A Deja Vu SCANLATION
HTTP://DEJA-VU.CJB.NET/
QUESTIONS :: STAR_KARASHII@HOTMAIL.COM

Rampou

Obata Takeshi,
Susumu Sendo

chapter 1

scanning :: starchanchan
translation :: mahousu
sound effects tsl :: pluto1331
editing :: starchanchan

Édition française

Sens de lecture japonais

MANGA Tonkam COLLECTION

Takeshi Obata/Susumu Sendô

Gentil génie ou mauvais djinn

1

RAMPOU

9 782710 104122
2-910104-12-5

Édition française

Sens de lecture japonais

RAMPOU, gentil génie ou mauvais djinn ?

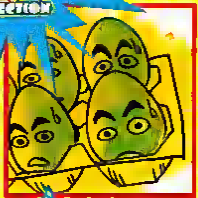
1

LE GÉNIE AU POING D'ACIER

RAMPOU

MANGA Tonkam COLLECTION

Manga Graphic Zone COLLECTION



The Genius with the Iron Fist

RAMPOU

Author's Word

Takeshi Obata
A song for all

Monday
I write the story
Tuesday
I do the storyboard
Wednesday
I do the storyboard
Thursday
I do the pencilwork
Trallali lelere tralali lelere
Friday
I Ink the pages I drew
Saturday
All I do is chat
Trallali lelere tralali lelere
Sunday
I return to Earth!

Edition française

IT ALL STARTS HERE

NO, YOU'RE NOT MISTAKEN, THE ADVENTURES OF RAMPOU REALLY BEGIN HERE. TO HELP YOU TO FOLLOW THE STORY AS IT UNFOLDS MORE EASILY, HERE IS AN EXAMPLE.

YOU HAVE TO READ THE PANELS IN THE ORDER INDICATED BY THE NUMBERS, AND INSIDE EACH PANEL FOLLOW ALPHABETIC ORDER. EASY, ISN'T IT? GOOD READING

First Verse: Rampoul
Gentle Genie or Evil Djinn?

RAMPOU:
THE GENIE WITH THE IRON FIST

First verse:

Rampou! Gentle Genie or Evil Djinn?

#1ST NIGHT: RAMPOU! GENTLE GENIE OR EVIL DJINN?	7
#2ND NIGHT: BELIEVE IN RAMPOU!	55
#3RD NIGHT: THE ULTIMATE ATTACK, ZAHRMA PUNCH!	79
#4TH NIGHT: EVIL ON THE EDGE OF THE HORIZON	101
#5TH NIGHT: RAMPOU'S FLIGHT TO EISHA	121
#6TH NIGHT: THE 100-YEAR REUNION	141
#7TH NIGHT: A VERY OLD PROMISE	161
#8TH NIGHT: THE SCAR	183

Rampou
Gentle Genie
or Evil Djinn?
YOU'VE DISOBEYED THE ORDERS OF LORD BOGRA-MAGMA!!
YOU'RE NOTHING BUT A TRAITOR!
YOU WANT TO PLAY THE REBEL, RAMPOU?!
AS FOR ME, I HATE HIM!!
YEAH, SO? YOU IN LOVE WITH THIS GUY OR WHAT?!

I DON'T OBEY ANYONE, BUDDY!!
SHUT YOUR MOUTH !!!
TRAITOR! REBEL!!
YOU CALL YOURSELF A GENIE, RAMPOU?!
1st night:
RAMPOU
Gentle genie or evil djinn?

HA!
HA!
WHERE ARE YOU HIDING, DOGRA-MAGUL?!
HI! POOR OLD FRIEND! I'LL GIVE YOU MY PORTRAIT IN ONE FELL SWOOP!
HEY! RAMPOU!!
YOU'RE TRAPPED LIKE A RAT!!
SHINE

UGH
YOU SEE YOURSELF IN THERE? YOU'RE GOING TO LOSE YOUR APPEARANCE AND YOUR POWERS!
GEH
HEH HEH HEH! IT'LL BE AMUSING TO TRANSFORM HIM, LORD DOGRA-MAGUL!!
YES! THE MAGIC MIRROR!!
SPEECH
NO! NOT THAT!!
SHHHHTTT!!! DOGRA-MAGUL!! COWARD!
WHOOSH
WHOOSH
COME OUT AND FIGHT!!
IGHT

100 years have passed since then

A LONG TIME AGO ALL THE INHABITANTS OF THE EARTH WERE HAPPY

SHHHH

HUMAN BEINGS AND GENIES LIVED IN HARMONY.

TAFA DOAL TAAM CHAAL
NO PROBLEM, SAHIB
I'M SO HUNGRY!
WHOA !!
OH NO! I'M LATE FOR THE CONCERT!
UR YA USAIBE SAHIBE
IT'S GOOD TO STUDY HISTORY, TOTO, BUT DON'T YOU HAVE TO GO FISHING?!
SOON, THE GENIES BEGAN TO CONTEND AMONG EACH OTHER VIOLENTLY
BUT THE ACCOUNT OF THESE BLESSED DAYS IS A VERY OLD STORY
ONE DAY ...
MMM
HUH?! AH! LELA!! GOOD MORNING ....

I'M COUNTING ON YOU!
I DON'T WANT YOU SPENDING YOUR TIME ON THOSE THINGS TOTO. YOU'RE A GOOD FISHERMAN LIKE OUR FATHER WAS
I'LL CLEAN THE TABLE RIGHT AWAY AND THEN I'LL GO
CLATTER
CLATTER
HEE HEE HEE! BUT NO THAT'S OKAY LEAVE EVERYTHING. I'LL TAKE CARE OF IT
YES!

IDIOT! YOU SHOULDN'T GO OUT!
AH? TO TOTO?!
BANG BANG BANG
HUH? WHAT ARE YOU DOING?
LET'S GO! NOW THAT OUR PARENTS ARE DEAD IT'S UP TO ME TO EARN MONEY
AND I WANT TO MAKE MY BIG SISTER HAPPY
GO BACK HOME QUICKLY! AND SHUT YOURSELF IN!!
TONIGHT IS THE FULL MOON!!

THE DJINN
THE DJINN IS GOING TO COME DOWN FROM THE MOUNTAIN!!
H.. HUH?! THAT'S RIGHT!! THE FULL MOON!!
WOOO
LEI... LEI... I'M SCARED..
DON'T... DON'T WORRY, TOTO... I'M... I'M HERE... WITH YOU.

HEL... HELP ME!!
THE DJINN IS... THE DJINN IS COMING ...!!
HUH?!
THERE'S SOMEONE OUTSIDE THE HOUSE
AH!
AH!
tmp
tmp
tmp
tmp
AH

LEILA... I'M SCARED, LEILA!!
FLIP FLIP
FLIP
Soon, the genies began to contend among each other violently.
AAAH
HAA AAH!
GOOOOM

One day, a demon appeared and the genies changed. They became evil and attacked the inhabitants.
He transformed all the good genies into evil djinns.
Coming from no-one knows-where, the demon Pagramagul was evil incarnate.

BAM
NOOOO! LEILAAA !!

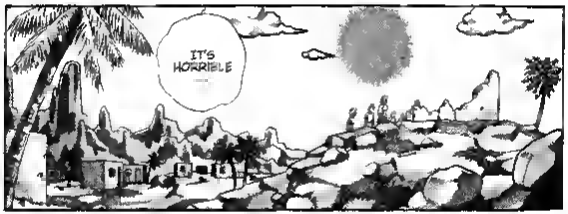
AAAA AAH!!!
GROO AH?!
SLURP
OH NO! NOT THAT! WHY'D YOU COME OUT?!
BUT THIS POOR BOY...!
YOU, MY SWEET, ARE VERY BEAUTIFUL!!
HAH! HEH HEH!!
SHFFF
LELEI... LEILA...!!
ME I LOVE THE PRETTY GIRLS! THE PRETTY GIRLS, I LOVE 'EM!
YOU'RE BEAUTIFUL, MY SWEET!! I WANT TO...
NO!
UNGH
WHUMP

NO!! LEELA!
WAAA AAH!!!
FWOP
I'M TOO SCARED
GROAR!
TOTO! GO HELP THIS GUY AND SAVE YOUR-SELF!
WHOOSH
CR
ASH
KWA HRGG??

GUSH
C'MON, LEILA! WE GOTTA SAVE OUR SELVES!!
COUGH! HACK HYAH HUHH HH HHH
LLUGH
HUUUUUU?
WHAT? THE MOON'S GOING TO BE COVERED UP...!!
SHOOO
AND TOMORROW, HEH HEH HEH HEH! YOU'D BETTER HIDE YOURSELVES!
WOOO
TOP
HYAA AAAH ?!
TAGGER
HAH! THAT THAT IMMATES ME!!
SHAAAA
TOMORROW YOU'LL BE ABLE TO ESCAPE.
SHOOO

WOOOM
Ahsssh
LEILA?! WHAT'S WRONG??
FWUP
THERE WE GO! TODAY I JUST TOOK YOUR SPIRIT BUT TOMORROW... I'LL RETURN FOR YOUR BODY!!
HEH HEH HEH HEH GO, LITTLE ONE. FEAR WILL GNAW AT YOU UNTIL TOMORROW EVENING...
WHEN I TAKE YOUR SISTER... WITHOUT HER SPIRIT!
WHOOSH
HA HA HA HA!!!
BAM
GOOD NIGHT CHILDREN!
HEE HEH HEH HEH HEH!!!

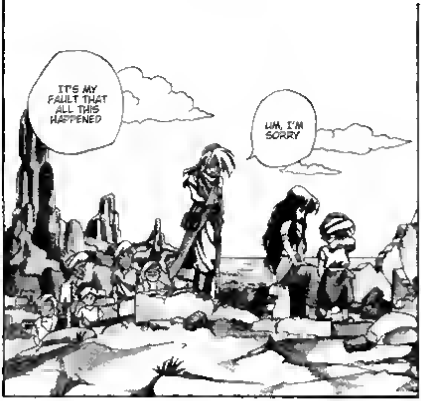
EH?!
LELEI..
LEILA..?
Uhm


IT'S HORRIBLE

OH NO LEILA

ONLY HER BODY IS SAFE
LEILA'S SOUL HAS BEEN STOLEN
IT'S TERRIBLE SHE CAN'T EVEN SPEAK OR LAUGH

IT'S UN-BEARABLE!
EVERY DAY THEY TAKE AWAY THEIR GIRL FROM US
BUT NO, WE CAN'T FIGHT AGAINST A DJINN


IT'S MY FAULT THAT ALL THIS HAPPENED
UM, I'M SORRY

DON'T YOU KNOW?!
IN THIS WORLD, THERE IS A GENTLE GENIE... HE'S THE ONLY ONE!
A GENTLE GENIE?!

A GENIE ?!
TO OPPOSE A DJINN ?!?

HUH? WHO ARE YOU?
WAIT! THERE IS A SOLUTION

YOU NEED A GENIE TO OPPOSE A DJINN!

A HUNDRED YEARS AGO, IN THIS REGION, THERE LIVED A GENTLE GENIE NAMED RAMPOU...
BUT THE DJINNS AND THE EVIL GENIES TOOK HIM AND LOCKED HIM UP.
IF WE HELPED US WE COULD EXPEL THE DJINN
WELL NOW... THIS STORY IS INDEED TRUE...
WHEN I WAS A CHILD, I HEARD TELL OF THE LEGEND OF THE GENTLE GENIE.
THE ELDER
glint
HE REALLY SAID... GENTLE GENIE?!
I THOUGHT ALL THE GENIES WERE BAD!!
OH YEAH... I FORGOT... MY NAME IS LOUKIR...
I JUST ARRIVED IN YOUR REGION TO TRY TO FREE THE GENIE FROM HIS IMPRISONMENT

HUH? ON TOP OF THAT ROCKY POINT?!
IT IS SAID THAT THE GENIE IS LOCKED UP WAY UP THERE
OOOH
LOOOM
I'M GOING TO DO IT!
rrrrrrr
rrrrrrr
THERE'S NO WAY YOU CAN CLIMB THAT!
I MADE THIS WHOLE VOYAGE FOR NOTHING!
I'M GOING TO GO FIND THIS GENTLE GENIE!

A Deja Vu SCANLATION
HTTP://DEJA-VU.CJB.NET/
QUESTIONS :: STAR_KARASHII@HOTMAIL.COM

Rampou

Obata Takeshi,
Susumu Sendo

chapter 1

scanning :: starchanchan
translation :: mahousu
sound effects tsl :: pluto1331
editing :: starchanchan

CAW
CAW
CAW
WOOO
YOU'RE GOING TO GO THERE?!
WHAT? TOTO?!
IDIOT! EVEN AN ADULT WOULDN'T GO!!
AND THERE ARE PLENTY WHO HAVE DIED TRYING!!
AND I HAVE TO DESTROY THE DJINN OF THE MOON FOR TRANSFORMING MY SISTER LIKE THAT...!
YES, BUT I'M SMALL AND QUICK
TOTO...

LEILA, YOU WAIT FOR ME HERE. I'M GOING TO TRY TO BRING BACK THIS GENTLE GENIE BEFORE THE SUN GOES DOWN!
LOOK! YOU CAN'T EVEN SEE THE TOP!
DON'T GO, TOTO. YOU'RE GOING TO FALL
shake
shake
AND ANYWAY IF YOU GET HUNGRY, YOU CAN EAT THE FRUIT FROM THE TREE OVER THERE
YOU'D BE BETTER TO LEAVE THE VILLAGE TO ESCAPE THE DJINN.
IT'S IMPOSSIBLE TOTO! YOU SHOULD GIVE UP!
NO! I'M NOT GOING TO GIVE UP!
LEILA

I'VE NEVER HAD A LOT OF DETERMINATION. I'VE ALWAYS COUNTED ON MY BIG SISTER.
BUT THIS TIME, IT'S UP TO ME TO PROTECT HER.
CRASH
CRACK
WAAAAH!!
click clack
I'M GOING ALL THE WAY TO THE TOP.
I'M GOING
TOTO
CAW
CAW
CAW
COR... CORPSES !!

I HAVE TO FREE THE GENTLE GENIE SO HE CAN DESTROY THE EVIL DJINN!!
BUT IF I WANT TO SAVE MY SISTER

THEY DIDN'T SUCCEED IN CLIMBING UP THEY MUST HAVE FALLEN AND SMASHED UP ON THE ROCKS
THEY MUST BE THE REMAINS OF THOSE WHO WERE LOOKING FOR HELP FROM THE GENTLE GENIE
CAW CAW

TOTO
WOOO
ALL WE CAN DO IS PRAY FOR HIM.
IS HE GOING TO MAKE IT?
BISMAL-LAH

ONE DAY IN THE ANCIENT BOOKS I DISCOVERED THE EXISTENCE OF A GENTLE GENIE RAMPOU HE WOULD FIGHT WITH THE DJINNS

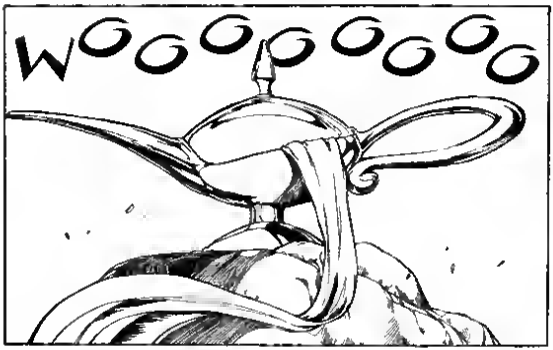
BISHA, MY HOMELAND IS COMPLETELY DEVASTATED IT'S FAR AWAY FROM HERE TO THE EAST
WOOOOO

DOES HE REALLY EXIST THIS GOOD GENIE?
THUMP
THUMP
clack
THEY SAY THERE WERE GOOD GENIES IN OLDEN TIMES WHY DID THEY ALL BECOME EVIL?
THIS OBJECT ?
ACCORDING TO THE ANCIENT BOOKS, WITH THIS OBJECT, YOU CAN FREE RAMPOU FROM HIS PRISON
TOTO TAKE THIS WITH YOU!
HOW CAN I FREE HIM WITH THIS?
BUT
CRASH
CRASH
NOOOO! LEILA!
AHH!
KABOOM

LEILA, HELP ME!
SHUT UP! YOU'RE SUCH A SCAREDY-CAT!
I'M SURE OF THAT, MY LITTLE TOTO ...
HEY! STOP BOTHERING TOTO!
YOU ARE TOO GENTLE
BUT THAT WILL GIVE YOU STRENGTH ONE DAY
WHY CAN'T I BE STRONG TOO?
TOTO YOU
LEILA

BOOOIIING
PCK
IT'S MY TURN!!
NOW IT'S MY TURN TO PROTECT MY SISTER
JERK
fwoosh
fwoosh
fwoosh
fwoosh
GEN
VAROOM
GENTLE GENIE!!
EHH .. ?!/ MAYBE IT'S ... IT'S RAMPOU, THE GENTLE GENIE, WHO SAVED ME ... ?!
I ... I'M SAVED THANKS TO THIS PIECE OF CLOTH
BUT WHERE DID IT COME FROM ... ?
YOU'D THINK IT WENT ALL THE WAY TO THE TOP

I CLIMBED ALL THE WAY TO THE TOP!!
FINALLY! I MADE IT!!!
GRAB
huff
huff
THE GENIE SAVED ME!!
RUSH
RUSH
RUSH
I HAVE TO GET TO THE SUMMIT!!
huff
huff
huff
I'M ON THE SUMMIT! HAAAAH...
THANKS TO YOU, I WAS ABLE TO REACH THE SUMMIT
OH, GENTLE GENIE!!
WAAH! THANK YOU, OH GENTLE GENIE!
STIFF!
STIFF!


WOOOOOOOOO

WHOOSH
UH

GENTLE GENIE OF PURE HEART, RAMPOU-SAN... I BEG OF YOU TO DESTROY THE DJINN OF THE MOON WHO PERSECUTES US

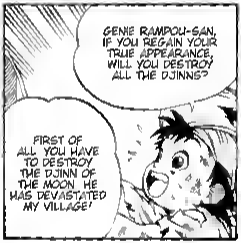
tug

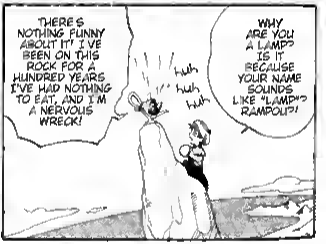
BUT... IT'S NOTHING BUT A LAMP...
THIS IS THE GENTLE GENIE RAMPOU ?!
WO

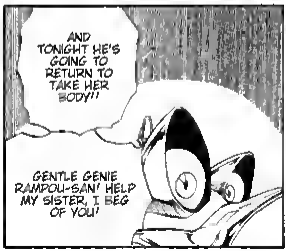
POOF
EHH
CLONK CLONK CLONK
GLANCE
GLANCE
THIS IS STUPID! EVEN IF HE IS LOCKED UP, THIS LAMP WON'T
WHAT ABOUT MY LAMP!?
WHAT'S WITH YOU, YOU SNOT-NOSED KID?!?
YEAH! IT'S ME!!
YOU'RE THE ONE WHO SAVED ME?
IS IT... IS IT YOU, GENIE RAMPOU-SAN?
BOING
EEEE EEEEEH?!?
AAAAAA HHH!!
WHISH
I DIDN'T WANT YOU TO BREAK THE MIRROR. THAT'S ALL!
NO! YOU'RE NOT THE ONE I SAVED!!

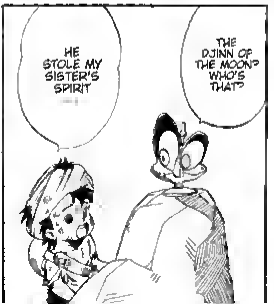
JUFA
YES! THAT'S IT!!
QUICK! OPEN IT!!
THAT'S THE MAGIC MIRROR THAT WILL RETURN ME TO MY TRUE FORM!

THIS?!


GENIE RAMPOU-SAN, IF YOU REGAIN YOUR TRUE APPEARANCE, WILL YOU DESTROY ALL THE DJINNS?
FIRST OF ALL YOU HAVE TO DESTROY THE DJINN OF THE MOON. HE HAS DEVASTATED MY VILLAGE!


THERE'S NOTHING FUNNY ABOUT IT! I'VE BEEN ON THIS ROCK FOR A HUNDRED YEARS. I'VE HAD NOTHING TO EAT, AND I'M A NERVOUS WRECK!
huh huh huh
WHY ARE YOU A LAMP? IS IT BECAUSE YOUR NAME SOUNDS LIKE "LAMP"? RAMPOU!?!


AND TONIGHT HE'S GOING TO RETURN TO TAKE HER BODY!!!
GENTLE GENIE RAMPOU-SAN! HELP MY SISTER, I BEG OF YOU!


HE STOLE MY SISTER'S SPIRIT
THE DJINN OF THE MOON? WHO'S THAT?

I DON'T KNOW WHO WROTE YOUR BOOKS, BUT I COULD NEVER GET ALONG WITH THE DJINNS OR THE GENIES!
ME?! A GENTLE GENIE?!
CLINK CLANG CLANG
HAH HAH HAH HAH!!!
EH?
HMM
IT'S BECAUSE THE ANCIENT BOOKS SAY THAT YOU'RE THE ONLY GENTLE GENIE LEFT IN THE WORLD
YOU'RE HERE BECAUSE SOMEONE TOLD YOU THAT?
GASP
BUT... BUT...
BUT THEN WHY DID I COME HERE?!
AND I HATE IT WHEN SOMEONE GIVES ME ORDERS!!
I DON'T WANT TO KNOW WHAT HAPPENED TO YOUR BIG SISTER!
BU... BUT GENIE RAMPOU-SAN
BRUNGLE
BRUNGLE

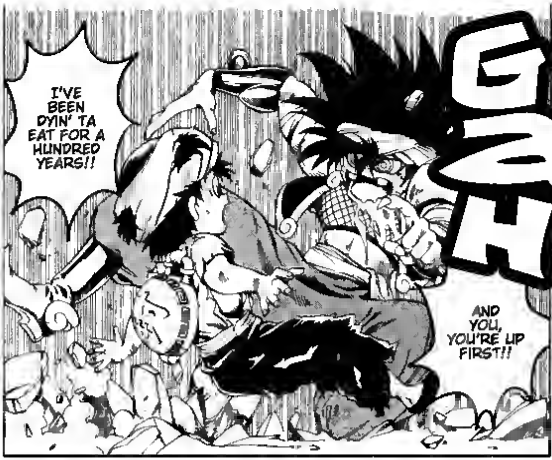
WOOOO
QUICK! OPEN THE MIRROR !!
YOU'RE TOO HEAVY, KID!!
I GOTTA TRANSFORM! I'M GONNA DO TEN PERILOUS LEAPS, A TRIPLE BACK AND FORTH ROLL, AND A PERFECT LANDING! I'LL EVEN SAVE YOU!!
I SEE NOW THAT YOU'RE NOT STRONG YOU'RE AFRAID OF THE DJINN OF THE MOON!
IT WOULDN'T DO ANY GOOD TO FREE YOU AND THEN DIE
I'LL MAKE MINCEMEAT OUT OF YOUR LUNAR DJINN'!
ID-ID-ID IDIOT! I'M RAMPOU, THE GENIE WITH THE IRON FIST!!
GLARE
WHAT ?!
REALLY? YOU PROMISE?
EEEEEE EHHHHH ?!
GAOH
CRASH
HAAAA ?!
CRASH

BOING
IT'S BEEN A HUNDRED YEARS SINCE I'VE EATEN ANYTHING! I'M STARVED!
OKAY! BUT THEN I'M GOING TO EAT YOU!
WAAAAH
EAT ME...?
I GIVE YOU MY LIFE.
FINE! IF YOU KILL THE DJINN OF THE MOON AND SAVE MY SISTER.
OH
REALLY?
I PROMISE YOU, GENIE RAMPOU-SAN!!
UUUK
CLICK

AND RAMPOU THE GENIE RETURNS!!
HAA
HAA
BOOOOM

I'M GOING TO EAT YOU, KID!!
I'VE BEEN STARVING FOR A HUNDRED YEARS!!
AAAH! HE'S OUT!!
ZARHMA
RUSTY ?!?
FWOOO
HE- HE HELP!!
EH?
FLOP
FLOP
WH- WHY CAN'T I MOVE?!
BLINK
BLINK
HUH?
WHAT?!
IT'S BECAUSE YOU'RE A LITTLE RUSTY!

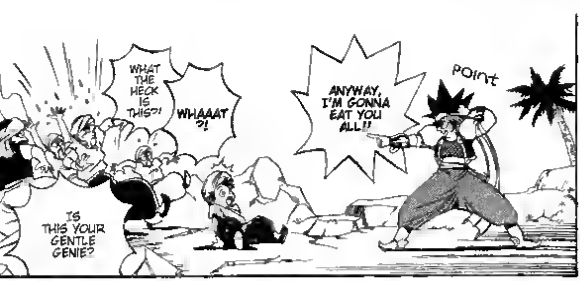
HE'S.. HE'S ALIVE!!
fzzz fzzz
WHOA! A GENIE FELL OUT OF THE SKY!!
OOF
HUFF HUFF
ID-ID-ID-ID- IDIOT! I WAS GOING TO DO TEN PERILOUS LEAPS, A TRIPLE ROLL, AND A PERFECT LANDING!!
BOING
HEY, TOTO! YOU OKAY?
BRRM
IYAAA!!
UH... I THINK SO, BUT...
TO... TOTO! IT'S HIM, THE FABLED PUMPOU, THE GENTLE GENIE?
I'M GONNA EAT EVERYTHING! EVERYTHING THERE IS IN THE WORLD!!
YOU'LL SEE!!
GLEAM


I'VE BEEN DYIN' TA EAT FOR A HUNDRED YEARS!!
GUH
AND YOU, YOU'RE UP FIRST!!

IT DON'T MATTER TO ME IF YOU END UP AS LUNCH FOR THIS DJINN OF THE MOON
SHUT YER TRAP! NOW I'M FREE AND I CAN DO WHAT I WANT!!

WA WAIT! YOU PROMISED TO DESTROY THE DJINN OF THE MOON BEFORE!
AH HA HA HA HA!
WOOOO
AAAH! TOTO!!

UNTIL I CAN CUT LOOSE AND MAKE MINCEMEAT OUTTA THAT DJINN THAT TRANSFORMED ME LIKE THAT, I AIN'T GONNA BE HAPPY!!
ME, I'M TREMBLING WITH RAGE! REALLY WORKED UP!!


WHAT THE HECK IS THIS?!
WHAAAT?!
IS THIS YOUR GENTLE GENIE?
ANYWAY, I'M GONNA EAT YOU ALL!!
Point

PEOPLE LIKE YOU ARE THE REASON WE ALWAYS HAVE PROBLEMS!!
IF YOU DON'T KEEP YOUR PROMISE, YOU'RE NO BETTER THAN THOSE EVIL DJINNS!
SHISP

BUT I...
IT CAN'T BE! IT'S IN THE ANCIENT TEXTS- RAMPOU! THE GENTLE GENIE...
Tremble tremble

no food for a hundred years
Yaah
GENTLE GENIE RAMPOU-SAN!!
STOMP
ekk
ekk
I TRUSTED YOU...
STOMP

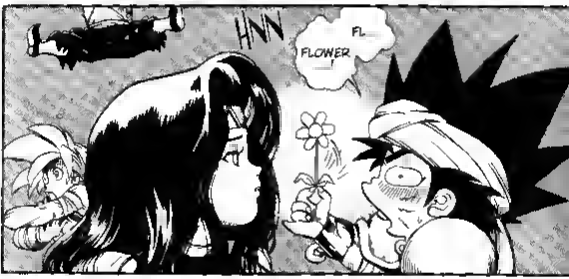
YAH AAAAH!!
waaaah
Eh?
PATAPATA

YOU HAVE COURAGE, KID! I LIKE THAT!!
MMM
C'MON! YOU'LL SEE HOW STRONG I AM!!
CLICKING
WHAT ARE YOU DOING, TOTO!!
EHH?! IT WON'T GO IN!!
THAT DOESN'T WORK ON A GENIE!!
I GOT YOU!
WHAAA ?!
SWISH
YOU'D HAVE TO WAIT A HUNDRED YEARS BEFORE YOU COULD BATTLE ME!
HYAA AAAAA AAAA AH!!
snick
BUT I LIKE THE GUYS THAT HAVE...

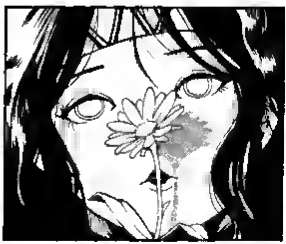
I'M GONNA EAT YOU RIGHT AWAY!!
GRAB
OO OOH
OW
BOING BOING
AWOOOO
D DIRTY BRAT I REALLY LIKE YOU...
I'M GONNA ...
NO! STOP!!
LET GO OF MY SISTER OR YOU'LL REGRET IT...!!
AOOOH
WH

WHAT?
dig
dig

EH?
KROOM


HNN
FL-
FLOWER

ACC-
ACC
ACCORDING TO THE ANCIENT TEXTS
FLIP
FLIP
FLIP
HUH-? WHAT'S HE DOING??
FL
FLO-WER



HE'S EASILY CHARMED BY BEAUTIFUL THINGS
BUT HE FEROCIOUSLY OPPOSES THOSE WHO OPPOSE HIS WILL
HE BECOMES WEAK?
I'LL CONTINUE
I FOUND IT! CONCERNING THE GENIE RAMPOU
THE BOOK SAYS "BECOMES STUPID AND WEAK BEFORE PRETTY GIRLS."
FOLLOW
WHAT A STRANGE GENIE
HE'S BIZARRE YOUR GENIE!!
WHEN HE HAS DECIDED SOMETHING IF HE HAS EATEN, OR HE IS REALLY WORKED UP, RAMPOU MUST BE TAKEN VERY SERIOUSLY
IF HE'S NOT SUCH A BAD GENIE EVEN SO
I WONDER
HE OBEYS NEITHER THE FORCES OF EVIL NOR THOSE OF GOOD HE IS VERY MUCH INSTINCTIVE THIS MAKES HIM A SOLITARY GENIE

RUMBLE
THE PEAK IS FALLING APART BECAUSE TOTO CLIMBED UP ON IT
IT, IT'S FALLING ON US!!
WHOOOSH
EH?!
WHAT'S THAT?
LOOK! THE ROCK ON THE PEAK!!
LEILA! LOOK OUT!
TOTO!
WHOOOSH
TOTO! COME BACK!!
hh

PLINK
SHIT! I CAN'T LET A BRAT WHO'S THAT COURAGEOUS DIE!!!
ZAHRMA PUNCH!
ZAHRMA

FWOOOM
GASP
WHOA
HUH WHA
HMM MMM
OH, IT'S TRUE..
HE BROKE IT WITH A SINGLE BLOW!!
I'M SURE RAMPOU-SAN, THAT YOU CAN DESTROY THE DJINN OF THE MOON

EVEN AFTER A HUNDRED YEARS OF IMPRISONMENT, HE REMAINS VERY POWERFUL. WHAT A FORMIDABLE GENIE...
HE SCARES ME...
I BEG OF YOU RAMPOU-SAN, DESTROY THE DJINN OF THE MOON AND SAVE MY BIG SISTER
NIGHT WILL FALL SOON AND THE DJINN WILL RETURN...!

A Deja Vu SCANLATION
HTTP://DEJA-VU.CJB.NET/
QUESTIONS :: STAR_KARASHII@HOTMAIL.COM

Rampou

Obata Takeshi,
Susumu Sendo

chapter 2

scanning :: starchanchan
translation :: pluto1331
editing :: starchanchan

HE BROKE THAT HUGE ROCK WITH A SINGLE PUNCH!
I'M SURE RAMPOU CAN DESTROY THE DJINN OF THE MOON!
THE SUN'S GOING TO SET SOON. WE DON'T HAVE MUCH TIME LEFT! WHEN THE MOON COMES OUT THE DJINN WILL COME TO TAKE MY SISTER AWAY!!
RAMPOU-SAN SAVE MY SISTER! I BEG YOU!!
2nd Night:
Believe in Rampou

AND THEN, RAMPOU-SAN WITH YOUR STRENGTH, YOU'LL SAVE OUR COUNTRY!
RIGHT ?
Uhh
RAMPOU-SAN?
EH?
P.SHHH
Geh
WHISH
WHA? WHAT'S GOING ON?
WO WO WOOSH
HNNN?
WHAAAT?
BOOM

HE'S WORN OUT!
I THOUGHT HE USED HIS MAGIC POWERS UP
I'M STARVING!
shlish
shlish

BLOCK
HEY! WAIT A MINUTE, TOTO!
Hm?

OKAY I'LL GO GET SOMETHING FOR HIM TO EAT!
AFTER THAT, HE'LL GET HIS POWER BACK

HE WAS TRAPPED FOR A HUNDRED YEARS WITHOUT ANYTHING TO EAT
HE DOESN'T HAVE ANY MORE STRENGTH

IT'S WRITTEN IN LOUKIR'S BOOK HE'S THE LAST AND ONLY GENTLE GENIE IN THE WORLD!
WHA... WHAT ARE YOU SAYING??
Hmph
WE DON'T BELIEVE THAT!!

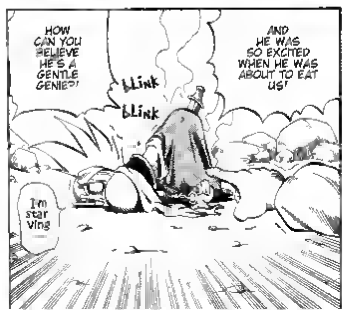
HE'S A DJINN TOO YOU REALLY THINK HE'LL GET RID OF THE DJINN OF THE MOON FOR US??

IN ANY CASE, WHEN THE ROCK WAS ABOUT TO CRUSH YOU, RAMPOU SAVED YOU AND LEILA...
I DON'T KNOW...

AS SOON S HE GETS HIS STRENGTH BACK, HE'LL GO CRAZY AGAIN!
AND WE'RE NOT SURE THAT HE'S GENTLE GENIE!
WE'RE FED UP WITH BEING HARRASED BY DJINNS!!

HM?
LOUKIR, SAY SOMETHING...

HE WENT WILD AND YOU WEREN'T SCARED OF HIM?
SHIVER
SHIVER
TOTO, DIDN'T HE SCARE YOU?
BUT BUT...
GRR


HOW CAN YOU BELIEVE HE'S A GENTLE GENIE?!
AND HE WAS SO EXCITED WHEN HE WAS ABOUT TO EAT US!
blink
blink
I'm starving...

DIDN'T YOU SEE WHAT HE TRIED TO DO BEFORE ? HE WANTED TO EAT EVERYONE!!
SHIVER
SHIVER

WUUUUU
BLINK BLINK
WHO

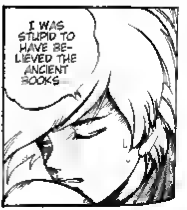
I DON'T KNOW. I DON'T KNOW ANYTHING
YOU TOO, LOUKIR
CLANG
CLANG

BUT THEN WHO'S GOING TO PROTECT MY BIG SISTER?

CAPTURE THIS DANGEROUS GENIE AND THROW HIM TO THE BOTTOM OF THE SEA!
OKAY

YOU! TAKE THIS BACK AND LEAVE THIS VILLAGE!
NO!!!

HE PROMISED ME THAT HE'D SAVE EVERYONE!!
LOUKIR, I BELIEVE IN RAMPO!!
WOOM
UHK


I WAS STUPID TO HAVE BELIEVED THE ANCIENT BOOKS

KABOOM
LOUKI!! DON'T DO IT!!
I'M SORRY, TOTO.
CLICK
URK!
GENIE RAMPOU-SAAAAAAN!!
NO! LEASE! WAAAH!
fwOOOOOSH
IT'S GONNA... IT'S GONNA SEAL ME!!
I DON'T... I DON'T WANNA!
fwiT
fwiT

I'M GONNA MAKE HIM SORRY FOR MESSIN' WITH THIS DJINN!!
I WILL PROTECT THIS WOMAN! AND I WILL CRUSH HIM WITH MY BARE HANDS, THIS DJINN OF THE MOON!!
HUH?
N NOOO!
CLUNK
UGH
IS THIS TRUE SAMPOU SAN? YOU'RE GOING TO PROTECT MY SISTER?
IDIOT!! GENIES ARE LIARS!
CLINK CLINK
LET ME FIGHT THE DJINN
YOU WON'T BE ABLE TO SAVE THE GIRL...
CLINK
UGH HH... WHAAAH! GAAAAH!
YOU'RE SAYING THAT BECAUSE YOU CAN'T DO ANYTHING ABOUT THE MIRROR!

LET ME OUT, DUMB-ASS!!!
FREE ME!!
IT'S NOT FAIR!
WH... WHY? THE GENIE RAMPOU SAID THAT HE PROMISED TO SAVE MY BIG SISTER
TOTO THANK YOU FOR WHAT YOU'VE DONE
TWITCH
TWITCH
BUT HE WAS REALLY A DJINN
IF HE WAS A GENTLE GENIE I WOULD'VE BELIEVED IN HIM RIGHT AWAY
FWOOOO
OH WELL GOOD-BYE
WAAAAH !!!
IT'S HARD ON ME TOO A GENTLE GENIE WAS MY ONLY HOPE
HE'S JUST LIKE ALL THE OTHER DJINNS

I'M GOING TO STAY AND PROTECT MY SISTER!
I'LL PROTECT HER UNTIL I DIE! I WON'T ABANDON HER!!
WHY DON'T YOU BELIEVE IN RAMPOU!?!
LEAVE ME ALONE!
GO HOME!
slap
TOTO
AHH!
THE MOON ...!
SHINE
TOTO ...?!
WOOOO
I'LL PRO-TECT HER!
I TOLD YOU THAT I'D PRO-TECT HER!

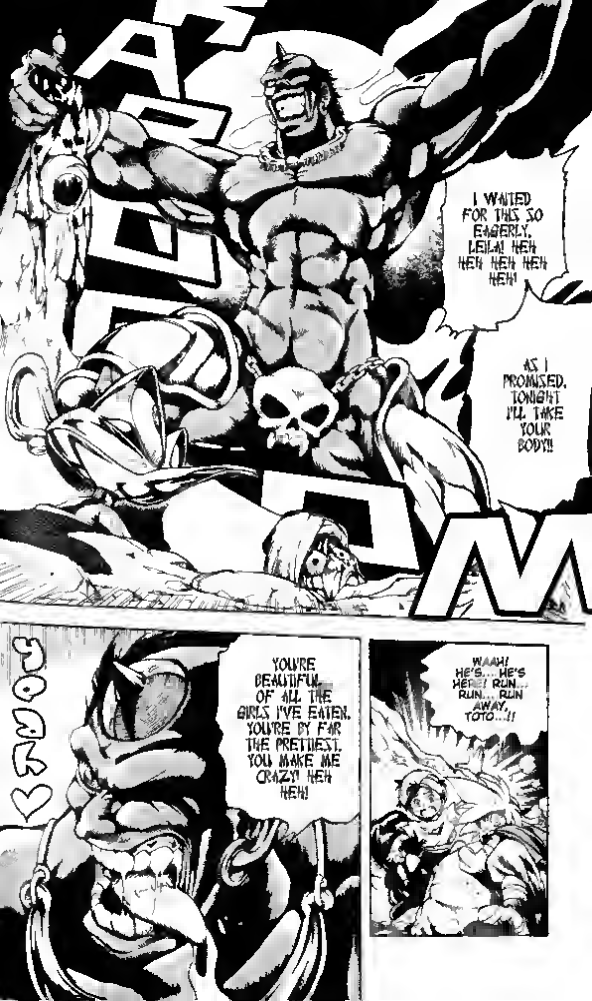
BE VERY CAREFUL!
WE DON'T KNOW WHERE HE'LL COME FROM!!!
BUM
BUM
BUM
BUM
-WAAH!
JOL
AAAAAH! WAAAH! AAGH!

THE DJINN... THE DJINN OF THE MOON IS GOING TO COME BACK!!
FWOOO
THE MOON'S COMING OUT!!

WAAAAH!
HE'S ALREADY HERE...?

BUM
BUM
BUM
HE COULD ALREADY BE CLOSE TO US
THE DJINN CAN APPEAR IN PLACES LIT BY THE MOON

PSHUU
HE'S GOING TO KILL US!!
AAAAH! SAVE SAVE ME!!!
AH
PUSH
SLASH
AAAH!
WHA?!
IS THAT HIM? THE DJINN OF THE MOON?!!
WAAAH!
SPLAT
YOO HOO!


I WAITED FOR THIS SO EAGERLY, HEHE HEH HEH HEH HEH HEH!
AS I PROMISED, TONIGHT I'LL TAKE YOUR BODY!!
YOU'RE BEAUTIFUL. OF ALL THE GIRLS I'VE EATEN, YOU'RE BY FAR THE PRETTIEST. YOU MAKE ME CRAZY! HEH HEH!
WAAH! HE'S... HE'S HERE! RUN, RUN... RUN AWAY, TOTO...!!

HMPH
AAAH
DASH
SLURP
DON'T MAKE ME MAD. I LIKE PRETTY THINGS, THAT'S ALL.
IF I EAT THE LOVELY LEILA, MY APPEARANCE WILL BECOME...
STOP! IF YOU TOUCH MY SISTER, YOU'LL REGRET IT!!
GURK
MY APPEARANCE WILL BECOME AS NICE AS HERS!!
!
WAAAH! I'M SCARED!!

I CAN'T CHANGE MY APPEARANCE ANY MORE. EVEN WITH ALL THE GIRLS I'VE EATEN!
LEILA! I'LL EAT YOU! HEH HEH!
BOOM
BOOM
YOU! YOU ATE MY MOTHER AND FATHER ?!
!
YES! I LOOK LIKE THIS BECAUSE I ATE HALF-DEAD PEOPLE.
THEY WERE REALLY JUST A DIRTY-SPOILED SNACK!!
LIKE WITH YOUR MOTHER AND FATHER. :)
bwa haha
THAT DID IT!!
WHAT? A LAMP THAT TALKS!? WHAT A LAUGH!!
BASTARD! IT'S OKAY FOR YOU TO EAT MY WOMAN?

SMASH ATTACK!!
SMASH
WOOSH
BY MY PROMISE, I CAN'T LET YOU DO THAT!!
MY... MY BALLS...!
clamper
clamper
HA! YOU STINK! YOU SHOULD TAKE A BATH, YOU BASTARD!!
OWWW WWW!
RAMPOU-SAN

I'LL EAT YOU!!!
CRASH
WAA AAH!
BWOOOO
IF I'M FREE, I CAN CRUSH THIS WE...KLING!!
HEY, HEY! LOUKIR! THE MIRROR, THE MIRROR!
IF YOU TRANSFORM, YOU'LL EAT US ALONG WITH THE DJINN OF THE MOON.
NO... I WON'T DO IT!
HEEY! STOP RUNNING AWAY!
WAA AAH!
GRRR
LOU... LOUKIR...!
DUMB-ASS!!
ZIP

BOOM
BOOM
BOOM!
DON'T RUN!! DON'T RUN!!!
AHAH!
LEILA!!!
AAAA AA!
AH AH!
FWOOSH
CHOMP
GRRRRR!
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
OWWWW WWW!!!
DON'T TOUCH HER, YOU FILTHY, RD! YOU WON'T DIRTY HER WITH YOUR HANDS!

huff huff
GE GENIE RAMPOU IS
shake shake
HE COULDN'T MOVE BECAUSE HE WAS SO HUNGRY. HE HASN'T EATEN ANYTHING IN A HUNDRED YEARS. HE LOST HIS POWERS WHEN HE WAS SEALED
BUT TO SAVE US, HE'S TRYING TO FIGHT THE DJINN ANYWAY!!
LOUKIR! YOU STILL DON'T BELIEVE IN RAMPOU??
PUN
CH
DIE!!! THIS IS FOR MY BALLS!
WHERE IS THE MAGIC MIRROR ?!?
LOUKIR! IF YOU WON'T OPEN THE MIRROR, I'LL DO IT!!

IT'S OVER THERE!!
WHAT ?!
FOR FORGIVE ME TOTO.
SHIVER
SHIVER
I'M SORRY ! I WAS SO SCARED
NO!!
GLANCE
HNNN?
WITHOUT IT, RAMPOU WON'T BE ABLE TO TRANSFORM!!

AAAH! TOTO!
STAY THERE, BOY!!!
BA-BOOM
WAA AAH !!
YOU'RE ESCAPING AND ABANDONING YOUR SISTER? THAT'S SO COWARDLY, BOY...
OOOH YOU WERE RUNNING AWAY? DO I SCARE YOU?
Fwit
NE-VER
GLARE
NE-VER
I'LL PROTECT MY SISTER AND THIS MIRROR
UNTIL I DIE !!
KI... KID...
URK

LET GO OF ME! IT'S DJINNS LIKE YOU WHO MAKE US SUFFER!
fwoodoo
TO... TOTO
HERE, YOU'LL SUFFER FOR EVERY-ONE! HAH HAH!
YOU'RE AN IDIOT!
DWUF
Ooof
TOTO...
smack
BLAM
LINN !!
LIGH !!
BIFF
I DON'T... I DON'T CARE. I KNOW THE GENIE RAMPOU...
HE WILL DESTROY ALL THE DJINNS LIKE YOU...!
WAAH
STOP !!!
STAB
AND ME I DID NO-THING...
TOTO IS SO MUCH YOUNGER THAN ME... BUT HE CONFRONTED THIS UNMERCIFUL DJINN
Pob

WOOO
YOU'RE REALLY STARTING TO ANNOY ME, BRATS!

SPLURYY
LOU LOU-KIR
HAHA HAHA
WAAAH !!

DO YOU STILL HAVE THE STRENGTH TO OPEN THE MIRROR?
TELL ME, TOTO...
HNNN?

ONLY YOU COULD PISS YOURSELF OFF BASTARD!!
WOOO

I WILL AVENGE YOUR MOM AND DAD!!

GENIE RAMPOU-SAN....
YES, I C. N DO IT, RAMPOU-SAN!!
TOTO....
CAN I HELP YOU OPEN IT, PLEASE?
LOU.... LOUKUM!!
HEH
FINAL-LY!
WE'RE TOO WEAK. WE MUST BELIEVE IN RAMPOU!!
FLSH
FWOOO
YES!! I'M BACK, THE GENTLE GENIE RAMPOU!!

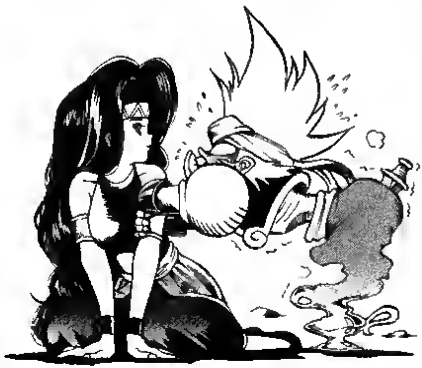
A Deja Vu SCANLATION
HTTP://DEJA-VU.CJB.NET/
QUESTIONS :: STAR_KARASHI@HOTMAIL.COM

Rampou

Obata Takeshi,
Susumu Sendo

chapter 3

scanning :: starchanchan
translation :: pluto1331
editing :: starchanchan



3rd Night:
The Ultimate Attack, Zahrma Punch!
I'M GON-NA
BLINK
AND RAMPOU THE GENIE IS BACK!!
HEY, JACKASS OF THE MOON! LEAVE MY WOMAN ALONE! I'M GONNA SMASH YOUR FACE IN!
FWOO

I'M STARVING ...
TOO LATE! HE HAS NO STRENGTH LEFT
OH, NO GENIE RAMPOU!
FWOOO
YOU CAN'T BEAT HIM!
RAMPOU IS A TERRIFIC GENIE- HE COULD EVEN EAT THIS WHOLE VILLAGE IN ONLY FIVE DAYS!
WHO THE HELL ARE YOU?!
WHOOO
GRRR GRRR
WHA? I CAME BACK TO PROTECT THAT PRETTY GIRL...
UHH... I... I'M...
OOF!!
CRUNCH

HE'S TOO WEAK!
UGGH ...
ACCORDING TO THE ANCIENT BOOKS IF RAMPOU HASN'T EATEN ANYTHING IN 100 YEARS HE'S AS WEAK AS A BABY
HEH
I DON'T GIVE A DAMN ABOUT "THE RETURN OF RAMPOU THE GENIE"!
YOU'RE SO MITIFUL IT CHACKS ME UP!
SMIRK
HEH
EH?
WHY DOESN'T HE ATTACK US?
URG
RRGH
RRGH
BAS-TARDS ... COME OUT FROM THERE!
AH!
COME! LEILA, COME HERE!
THE DJINN OF THE MOON APPEARS IN PLACES LIT UP BY THE MOON
I SEE ... SO...
HMM?

HERE, WE'RE IN THE SHADOW OF THE ROCK AND HE CAN'T GET NEAR US!!
URF URG UGH
BAM
I THINK HE CAN ONLY STAY IN MOONLIT PLACES
OHH OH GOOD!
SIZZ...
IT'S TRUE! BUT IT'S NOT IMPORTANT TO THIS THING!
AVAAAAAH!
SIZZLE
WHOO
YOU... YOU DON'T UNDER-STAND ANYTHING!
URK
OH NO. WE HAVE TO GET RAMPOU INTO THE SHADOW TOO!
HEY, RAM-POU!
IT'S WRITTEN IN THE ANCIENT BOOKS THE WEAK POINT OF A DJINN IS THE OPPO-SITE OF HIS POWER.

DRAG
DRAG
I'M GONNA KILL THIS BONEHEAD!
huff
huff
MY PROMISE AS A GENIE! I'M NOT GONNA RUN AWAY NOW!
URGH ....
RAMPOU-SAN, COME QUICKLY...
huff
RAMPOU... YOU CAN'T FIGHT IN THIS STATE!
YOU'RE ALL GOING TO DIE- AND WONDER WHY I'M CALLED THE DJINN OF THE MOON!!!
HEH! I LAUGH AT YOU! NOW I'LL SHOW YOU MY TRUE POWER...
I WON'T LEAVE MY WOMAN...!!
BLINK BLINK
RAM-POU-SAN...
huff huff
MM?

THE POWER OF THE LUNAR TIDES
CRACK
ACK
AND I HAVE THE ABILITY TO MANIPULATE THIS POWER OF LUNAR ATTRACTION!
IT'S THE STRENGTH OF THE TIDES!
DOOM
ARE YOU FEELING THE LUNAR ATTRACTION, HMMM?
KABOOM

KABOOM
AHHHH, RAMPOU-SAN!!
HE'S USING THE MOON'S POWER TO MOVE THE ROCKS!
SPLA
aat
ACK!
GROWL
YOU WON'T STAY HIDDEN FOR MUCH LONGER!!
RUMBLE
THE ROCK... THE ROCK'S CRUMBLING LITTLE BY LITTLE!
HA
RUMBLE
RUMBLE

THE SHADE'S GETTING SMALLER!
BOOOM
AAH!
BOOOM
OBVIOUSLY, USING THE FORCE OF THE LUNAR TIDES, I'LL REDUCE ALL THESE ROCKS TO DUST
AND IN LESS THAN FIVE MINUTES, THE WHOLE MOUNTAIN WILL HAVE CRUMBLED! HEH HEH HEH!
BOOOM
IF WE LEAVE THE SHADOW, WE'RE DONE FOR...
SA-RA-SHG
YOU ANNOY ME SO MUCH THAT I'M GOING TO SHRED YOU ALL UP!
HNN!

URGH
IF I WEREN'T SO HUNGRY
THIS DAMNED DJINN
THE SHADOW'S SHRINKING!
RAMPOU-SAN WHAT SHOULD WE DO?
NH
HAH
IF YOU'RE HUNGRY, YOU CAN EAT THE FRUIT FROM THE TREE OVER THERE
FLOWER!
FLOW
HAH
HAH

DASH
ACK!
CRASH
YOU'RE ALL GOING TO DIE!!
WATCH OUT, RAMPOU-SAN!
RAMPOU-SAN, IF YOU'RE THAT HUNGRY, YOU CAN EAT ME--
YOU HAVE TO REGAIN YOUR STRENGTH!
TOTO!!
CRASH
CRASH
LITTLE LITTLE BOY!
(UNGH)

YOU PROMISED ME WHEN WE MET...
BUT YOU MUST DESTROY THE DJINN OF THE MOON AND SAVE MY BIG SISTER
BAS...
SPLASH
YOU... YOU DON'T...
PTOO
WHO'D EVEN LISTEN TO THIS BRAT!!
I'M GOING TO CRUSH YOU AND THEN EAT YOU!!
BASTARD!! YOU'RE STARTING TO GET ON MY NERVES!!
GRRRRR

GRR
GRR
FOR YOUR MOTHER AND FATHER.
LITTLE BOY!!
I PROMISE YOU THAT I'LL AVENGE THEM!
RAMPOU-SAN
BLINK
WHA... WHAT DO YOU WANT, YOU?!
YOU'RE A DJINN LIKE ME... WHY DO YOU WANT TO HELP THESE HUMANS...
FWOP
GRR
HAH
HAH
HAH
PHSSH
GRR
IF YOU CONTINUE LIKE THIS, YOU'RE GOING TO DIE!
RAMPOU-SAN. THAT DOESN'T MATTER!

WHA?!
LEI... LEILA?!
HAH
HAH
BUT WHY DID YOU LEAVE THE SHADOW?
DO YOU REALLY WANT THE MOON DJINN TO EAT YOU??
BUT OF COURSE, LEILA... YOU REALLY WANT TO GIVE YOURSELF TO ME...
WINK
HEH HEH HEH!

THANK
THANK YOU
FOR
THE
FLOWER
PLOP
LEI...
LEILA!
MY
SISTER
SPOKE...!
WHUMP
AAH?!
TO... TO
EAT!!
THE
...
FLOWER...!

RAMPOU-SAN! MY SISTER SPOKE!!
MY SISTER SPO...
DRAG
A CENTURY WITHOUT EATING.
MUST EAT! MUST EAT!
SHOCK
WHAT? IMPOSSIBLE! I'M SURE I TOOK HER SOUL FROM HER BODY!!
WHY FOR HIM?!?
IT'S TOO UNFAIR, LEILA!!
TOO UNFAIR!
twitch twitch
IT'S
EVERY-THING'S FOR THAT BASTARD OF A DJINN.
GRRRRR

CRASH
CRASH
CRASH
AHHH!
TOTOOOOO! QUICK, GET BACK TO THE SHADOW!!
HURRY!!
RRRRRR
HUMPH
LEILA, YOU ARE SO BEAUTIFUL! I LOVE YOU!!
YOU'RE SO BEAUTIFUL THAT I'M GOING TO EAT YOU!!

IT'S GOOD!
KABOOM
WHOOSH
IT FEELS SO GOOD TO EAT AFTER 100 YEARS!
THIS TIME, HERE'S THE POWERED-UP GENIE RAMPOU!!
THIS IS MY TRUE APPEARANCE!
HEY! EVIL DJINN!!

WHOOO
BUT HE'S SO HANDSOME!!!
WHAT!!!
RAMPOU-SAN!
I LOVE PRETTY THINGS, TOO!
YOU'RE NOT READY TO HAVE HER!
FWOOM
YOU DARED TO MISTREAT MY WOMAN?!
BASTARD!
HYAH!
I'M GONNA BEAT YOU UP THIS TIME!

FWIP
POWER OF THE LUNAR TIDES!!
HEH HEH HEH! YOU'RE A DJINN WHO FIGHTS WITH HIS FISTS? AND YOU ACTUALLY BELIEVE THAT YOU'RE GOING TO BEAT ME!
HEH HEH. COMPLETELY ...
GRR...
BOOOOM
I'LL CRUSH YOU WITH ALL THESE STONES!
HUH? THE MOON
WHOOOSH

FWOOM
YOU DAMNED FOOL!!
WHA?
CRACK
YOUR PITIFUL MAGIC POWERS DON'T HURT ME!
OOOH
RAM-POU'S GOOD!
THE... THE ROCK THAT I MADE WITH THE LUNAR ATTRACTION...
HE'S HIDING THE MOON..
WHAAA! WITHOUT THE MOONLIGHT, MY LIFE... I'M GETTING A HEADACHE.. MY HEART HURTS...
MY BLOOD FLOW IS STOP-...
COUGH
COUGH
FWOOO

ZAHRMA
PUNCH!!!
ZAHRMA
CRICK
CRACK

A Deja Vu SCANLATION
HTTP://DEJA-VU.CJB.NET/
QUESTIONS :: STAR_KARASHII@HOTMAIL.COM

Rampou
Obata Takeshi,
Susumu Sendo
chapter 4

scanning :: starchanchan
translation :: pluto1331
editing :: starchanchan

BOOM
SPLAT
CRACK
CRASH

NOT ONLY THAT
WOW! IT'S HIS ZAHRMA PUNCH!!

DIAGRAM
MOON
HE PUT HIMSELF BETWEEN THE DJINN AND THE MOON TO HIDE ITS LIGHT HE'S PLAYING OFF OF THE DJINN'S WEAK POINT!

5th Night:
Evil on the Edge of the Horizon
HUFF PUFF HUFF
BOM
YOU, YOU, DAMN...
GRRRR...!!
DON'T THINK THAT YOU'VE DESTROYED ME...
...WITH SUCH A WEAK PUNCH! DAMN JACKASS!!
GRWL

I'M THE GENIE RAMPOU OF THE STEEL PUNCH!
I JUST CRUSHED YOU WITH MY ZAHRMA PUNCH!!
CRUNCH
CRACK
CRAKK
CRACK
KRUNCH
KRUKK
CRACK
KRUNCH
NOOO!!! MY SKELETON!
WHAT'S MAKING ME FALL APART LIKE THIS?!!
KRAKK
CRUNCH

FROM THE TOP OF YOUR SKULL TO THE TIPS OF YOUR TOES, ALL YOUR BONES HAVE BEEN PULVERIZED!!
THE ULTIMATE ATTACK, MY ZAHRMA PUNCH, CAUSES TOTAL DESTRUCTION!!
ZOOP
OOH
HE WON
WHOOSH
CRUSH
THUNK

HAH
HAH
HAH
NO... I DON'T WANNAAA! I DON'T WANNA STAY LIGHT!
LIGHT
RAMPOU IS THE BEST GENIE IN THE WORLD!!
YAY! RAMPOU IS THE STRONGEST!
SHIIISH
SHIIISH
SHIIISH
Yeah yeah
SHLOP
GOOD, GIVE IT TO ME!!
UTD
YOUR SISTER'S SOUL...
A DIRTY TRAITOR... THE DJINN THAT REBELLED AND WANTED TO FIGHT LORD DOORAMAGUN.
COUGH
RAMPOU... YOUR... YOUR ZAHRMA PUNCH... YES... I REMEMBER IT...

BLINK
UM
BU-ZZ
BU-ZZ
DOGRA-MAGUL!! DO YOU KNOW WHERE HE IS NOW??
YOU KNOW THE PERSON WHO TRANSFORMED ME LIKE THAT?
WHAT ?!
YOU KNOW HIM?
HE'S A DJINN WHOSE POWER SUR-PASSES ANYTHING YOU CAN IMAGINE... HEH!
Ha Ha
IDIOT! YOU THINK THAT DOGRAMAGUL, THE LORD OF ALL DJINNS, WOULD BE INTERESTED IN A WEAKLING LIKE YOU?
HEH HEH HEH HEH MWAHAHA ARGH!
BO
YOU'LL NEVER REACH HIS LEVEL!!
WHA?!
OOM

DOGRA-MAGUL
RA
RAM-POU
GRRR
I WANTED HIM TO TELL ME MORE!
PSSHHH
WHOA! HE'S IN A MILLION PIECES
PSSHHH
MY COUNTRY, TOO, IS ON THE BRINK OF DESTRUCTION BECAUSE OF EVIL DJINNS!
BAP
PLE PLEASE, RAMPOU WOULD YOU SAVE BICHA, MY HOME-LAND
OH
GRRR
GRRR
TIK
TIK
TIK
SHUT UP! STOP YOUR BELLYACHING! DOGRAMAGUL ISN'T THERE, I'D BE AN IDIOT TO GO THERE!!
I WASN'T REALLY CONFIDENT IN YOU
BUT NOW, I KNOW THAT YOU'RE THE ONLY GOOD GENIE IN THIS WORLD!

SHE SWALLOWED IT..
IS THAT GOOD?
LEILA THE GENIE RAMPOU GOT YOUR SOUL BACK
I I BEG YOU SAVE HER!!
TAKE MY LIFE BUT
GOD
SWISH
LET

YOU'VE
YOU'VE COME BACK
LE LEILA

TOTO
TOTO ...!

LEILA!!
THANK YOU! I'M SO PROUD OF MY LITTLE BROTHER!

UHH
TAP
TAP

WHEN HE TOOK YOUR SOUL, I THOUGHT THAT YOU WERE DONE FOR
BUT HOW DID YOU MANAGE TO TALK ?

IT'S ALL THANKS TO YOUR COURAGE YOU CLIMBED THE MOUNTAIN AND YOU FOUGHT AGAINST THE DJINN

TOTO, YOU'RE NOT A SCAREDY-CAT

At that moment, in a faraway country to the east of Elsha...
FWOOO
AH YES... I HEARD ABOUT IT.
HE WAS A LOWER LEVEL DJINN WHO LIVED IN THE COUNTRY TO THE SOUTH.
THE DJINN OF THE MOON IS DEAD? BUT WHO WAS THIS DJINN OF THE MOON?
SO WHAT DID THAT DJINN HAVE? WHO CARES...!!

TSK... THE DJINN OF THE MOON... A LITTLE DJINN OF NOTHING AT ALL...
WITH A FEW TRICKS AND SOME MALICE ANY WEAK HUMAN COULD'VE DESTROYED HIM.
NO! I DON'T THINK IT WAS THE WORK OF HUMANS.
WHAT?! BUT...? TELL ME, SEER. WHO KILLED THAT DJINN?

HE'S BEEN FREED FROM HIS PRISON
I SEE... THE ONLY TRAITOR FROM THE DJINN FAMILY THE GENIE RAMPOU...
HISS
FLASH
HAS THE LORD BEEN IN-FORMED ...??
IF WE TOLD HIM NOW... HEADS WOULD ROLL... HE'S A LITTLE CRAZY...
THE GENIE RAMPOU ...?
THE ONE WHO REBELLED AGAINST LORD DOORAMAGUL AND DESTROYED HIS ENTIRE [redacted]???
HAA HAA HAA
RAMPOU, THE GENIE OF THE STEEL PUNCH ???
HMPH!
YOU'RE MAKING TOO MUCH OF A FUSS OVER A DJINN WHOSE MAGIC POWERS ARE LIMITED TO THE STRENGTH OF HIS ARMS
I'LL RUSH THERE AT FULL SPEED TO STRAIGHTEN HIM OUT!!
RUSTLE

WHAT? YOU THINK THAT YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT? AND WHAT WILL LORD DOORAMAGU SAY?
SHUT UP! RAMPOU WILL BE FINISHED OFF BEFORE HE HAS THE CHANCE TO COME HERE... AT LEAST I'M SPARING YOU THE PAIN OF FINDING SOMETHING TO DO WITH HIM.
I'M GOING TO SHOW HIM THAT ...
THE POWERS OF THAT STUPID DJINN OF THE MOON ARE NOTHING COMPARED TO MY POWER!!
WOOO

WHISH
WHISH
HE DOESN'T WANT TO SAVE MY HOMELAND
HOW-EVER
RAMPOU?
I ALWAYS KNEW YOU WERE A GOOD GENIE
THANK YOU, GENIE RAMPOU-SAN THANKS TO YOU, WE'VE BEEN SAVED!

LIRK!
slide
slide
HM? WHAT'S WRONG RAMPOU-SAN?
I... I DON'T WANT THAT WOMAN TO SEE ME LIKE THIS
I... I'M A DJINN!
I HAVE FEATURES THAT HUMANS HATE... BUT I DON'T WANT THAT WOMAN TO BE AFRAID OF ME...
GENIE RAMPOU!
CRINGE

HNN
THANK YOU FOR THE FLOWER
IT WAS YOU WHO PROTECTED US, ME AND TOTO, RIGHT?
YOU YOU'RE NOT AFRAID OF ME?
GASP
BUT... BUT... I'M A DJ...
A GENIE !!
AH!
HEH
I'M GOING TO BE YOUR PROTECTOR!!
HEAR THAT, LOUKIR? I'M GONNA FREE YOUR COUNTRY !!
Rampog, you've forgotten about Lord Dogra magu! now??

FWOOO
REALLY, HE'S A LOT MORE HONEST THAN US HUMANS... HE SAYS THAT BECAUSE HE'S HAPPY, BUT I KNOW HE'LL UNDERSTAND LATER WHY LOUKIR DIDN'T TRUST HIM
NOW HE'S SHOWING HIS HAPPINESS FROM THE BOTTOM OF HIS HEART
WHEN THE DJINN OF THE MOON WAS HARRASING US, RAMPOU BECAME TRULY ANGRY
IS THAT... IS THAT TRUE, GENIE RAMPOU?
WHAT'S WITH ALL THIS SAND?
WHO'S THERE?
FWOOOO
TSK TSK TSSK! SO THIS IS IT, RAMPOU, THE GENIE OF THE STEEL PUNCH? FWAHAHAHAHAHAHAH! WHAT A JOKE!!
SHISH SHISH
SHISH
SWOOOOOM
IF YOU WERE TO GO THERE ON FOOT, YOU'D BE WALKING FOR A YEAR!
I'VE COME FROM EISHA TO GIVE YOU A MESSAGE FROM LORD BOGRAMAGRU... IT WAS 12,000 KM...

SHI
SHI
ANYWAY, I AM LEWIS, THE DJINN OF THE WIND! AND WITH MY POWER, I WILL STOP YOU!!
BUT FOR ME IT ONLY TOOK FIVE SECONDS! I MOVE AT THE SPEED OF THE WIND!
OH NO! ANOTHER ONE!!
A... A MESSENGER FROM DOGRA-MAGUL?!

A Deja Vu SCANLATION
HTTP://DEJA-VU.CJB.NET/
QUESTIONS :: STAR_KARASHII@HOTMAIL.COM

Rampou

Obata Takeshi,
Susumu Sendo

chapter 5

scanning :: starchanchan
translation :: pluto1331
editing :: starchanchan

5th Night:
Kampou's Flight to Eisha
I AM LEWIS, THE DJINN OF THE WIND!
FWOOO
I BRING A MESSAGE FROM LORD DOGRA-MAGUL!
TELL ME! TELL ME! WHERE IS DOGRA-MAGUL?!
IF YOU DON'T TELL ME, SPARKS WILL FLY!!

YOU'RE A JOKE!
FWOOO
YOU REALLY BELIEVE THAT YOU CAN FIGHT ME? YOU DON'T EVEN HAVE ANY MAGIC POWERS!!
eh?!
SHE'S THE ONLY ONE WE NEED. THIS LITTLE GIRL...
BUT ...
WOOO
WHOA! IT'S REALLY LEWIS THE WIND DJINN. HE'S THE ONE WHO DESTROYED MY COUNTRY!
WHAT SHOULD WE DO, RAMPOU-SAN?!
NO! SHE'S MY BIG SISTER!
DON'T TOUCH HER! SHE'S MY WOMAN!
SHAA
SHAA

TELL ME EVERYTHING YOU KNOW ABOUT THIS DOGRA-MAGUL!!
HE'S STARTING TO ANNOY ME! I DON'T GIVE A DAMN ABOUT HIM!
YOU'RE NOT EVEN BIG ENOUGH TO FIGHT LORD DOGRAMAGUL!
HMPH
OH REALLY? THEN YOU'LL EAT MY ZAHRMA PU
NCH?
FWISH
SLAM
IT WOULD BE BETTER IF YOU'D FIGHT ME INSTEAD OF TALKING!
ACK?!

RAM-POU!!
WHUMP
FWISH
HACK
I DIDN'T SEE ANY-THING THE WIND DJINN MOVES TOO FAST
SINCE HE USED HIS ULTIMATE ATTACK- THE ZAHRMA PUNCH- RAMPOU'S STRENGTH IS EXHAUSTED HE WON'T BE ABLE TO COUNTER THE DJINN'S SPEED!
GRRR IT'S ALWAYS THE LAZY ASSES THAT ATTACK ME!
HERE YOU'RE GONNA FEEL MY FISTS!
BUDD

SHYUU
IT MAKES ME SICK TO SEE A DJINN AS WEAK AS YOU!!
A DJINN SO WORTHLESS WHO DOESN'T CONTROL OR EVEN HAVE ANY MAGIC POWER DOESN'T HAVE THE RIGHT TO LIVE!!
WE, THE DJINNS IN THE SERVICE OF LORD DOGRAMAGUL, ARE THE SUPERIOR DJINNS!!
ZAHR-MA PUNCH!
ZAHR-MA PUNCH!
WE'RE NOT WEAK LIKE YOU. WE DON'T HAVE FEELINGS LIKE YOU. WE ONLY USE OUR INSTINCTS!
OOH!
huff
huff!
LORD DOGRAMAGUL IS EVEN BETTER THAN WE ARE! HE'LL TAKE YOU OUT. YOU'RE ONLY A FILTHY COCKROACH TO HIM!!

WHOOSH
bah
EH?!
RRRRGH! YOU WON'T WIN AGAIN!!
KICK
RAMPOU! IF YOU WATCH ME SQUASH THIS GIRL WITHOUT FLINCHING, I'LL ADMIT THAT YOU'RE A PERFECT DJINN
LEILA ...?!
EH?

GENIES LIKE US ONLY CREATE FEELINGS!!
YOU'RE ONLY A POOR SENTIMENTAL... JUST LIKE A VULGAR HUMAN...
DON'T TOUCH HER!!
HMPHMP
HO HO HO
YOU CONSIDER YOURSELF GENIE? HOW FUNNY...
RAMPOU HAS THE QUALITIES THAT ALL GENIES HAD WHEN THEY WERE GOOD YOU'LL NEVER BE ABLE TO UNDERSTAND A GENIE LIKE RAMPOU!
RAMPOU, HE TRULY IS A PERFECT GENIE HE'S HONEST, HE HAS A RIGHTEOUS SPIRIT, AND A WILL OUT OF THE ORDINARY.

TWITCH
UNGHH
WHAT ARE YOU SAYING, YOU DIRTY BITCH?
FLOOSH
RRGH!!
NO!
GRAB
I'LL HAVE YOU WITH THE SUPER-WRESTLING RAMPOU OF DEATH!!
DON'T TOUCH MY WOMAN!

ZAHRMA PUNCH!!!
ZAHRMA
DAMN ...
HE PASSED
RAMPOU! LET'S STOP HERE FOR NOW!
WE'LL CONTINUE OUR FIGHT IN ELSHA, WHERE LORD DOGRAMAGUL AWAITS US!
BUT IF YOU DON'T COME BEFORE THE SUN SETS SEVEN TIMES, I'LL ASSUME THAT YOU WILL HAVE GIVEN UP AND THEN I'LL TAKE ADVANTAGE OF THE GIRL!

WHAP
I'M NOT GONNA FALL!
LEI-LAAA!!
WHAP
WHOOSH
YOU'RE SUCH AN ANNOYING DUNN!!
WHAT? FALL! FALL!
WHOOSH
MY SPEED WILL MAKE YOU FALL!!
WHAM
ACK!
LEI-LAAA AAA!!

W H O O O M
Eisha, Capital of the East

HUFF
HUFF
Hah
Hah
HMMM. HE'S COMPLETELY EMPTY. THIS DJINN RAMPOU...

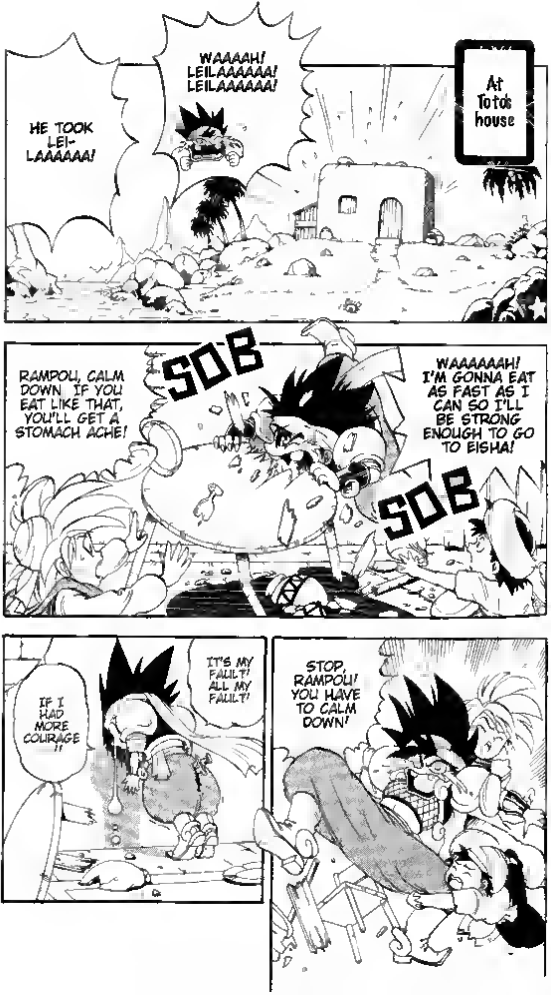
WHY DID YOU RUN AWAY, LEWIS, DJINN OF THE WIND?

WH- WHAT?

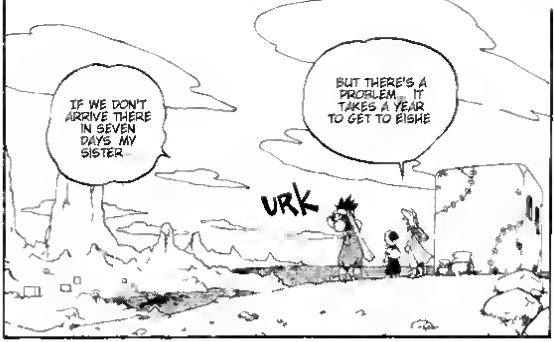
THAT DOESN'T MATTER! I TOOK A HOSTAGE SO THAT HE'LL COME HERE...
THOSE ARE YOUR LAST WORDS?
WH... WHAT?
YOU CAN'T HIDE ANYTHING FROM THE SEER OF THE DJINNS!
YOU THINK YOU'RE PERFECT DJINN? I KNOW VERY WELL THAT RAMPOU, AN INFERIOR DJINN, FRIGHTENED YOU.
CRACK
CRACK
THIS NOISE...?!
BUT... WHAT IS...
I DON'T FEEL YOUR LIFE FLAME ANYMORE
WHAT...? WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?

CRACK
AAAAAR GHHHH!!
CRRK
CRICK
SNAP
HEY!
WIND D.JINN!!
WH
UMP
AH... AN INFERIOR D.JINN... BEAT ME...
URK
IT'S... HIS PUNCH?!

YOU WILL DIE, GENIE RAMPOU!!!
YOU UNDERESTIMATED THE DJINN RAMPOU... HE IS IMPERFECT, THEREFORE, WE DON'T KNOW HIS MAXIMUM STRENGTH. HE HIDES A GREAT POTENTIAL.
I'M STILL NOT ABLE TO PREDICT IF HE'LL BECOME A WEAK GENIE OR A WONDERFUL DJINN WHO WILL TERRORIZE US.
WE SHOULD REPORT IMMEDIATELY TO LORD DOGRAMAGUL

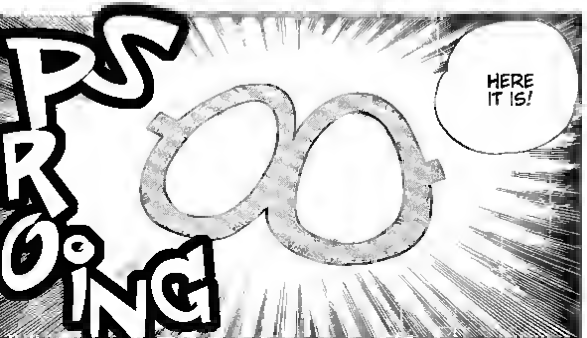

At Toto's house
WAAAAH! LEILAAAAAA! LEILAAAAAA!
HE TOOK LEI-LAAAAAA!
SOB
RAMPOU, CALM DOWN IF YOU EAT LIKE THAT, YOU'LL GET A STOMACH ACHE!
WAAAAAAH! I'M GONNA EAT AS FAST AS I CAN SO I'LL BE STRONG ENOUGH TO GO TO BISHA!
SOB
IT'S MY FAULT? ALL MY FAULT?
IF I HAD MORE COURAGE !!
STOP, RAMPOU! YOU HAVE TO CALM DOWN!

RAMPOU IS HONEST, HE HAS A RIGHTEOUS SPIRIT AND A WILL OUT OF THE ORDINARY
MY LITTLE LEILA...
RAMPOU-SAN DO YOU REMEMBER WHAT MY SISTER SAID?
*Rampou's Image of Leila
CRACK
GOOD! I WILL GO TO SAVE MY LITTLE LEILA!!
CRACK
DOGRAMAGUL! HE'S THE WORST OF ALL!!


IF WE DON'T ARRIVE THERE IN SEVEN DAYS MY SISTER...
BUT THERE'S A PROBLEM... IT TAKES A YEAR TO GET TO BISHE
URK

I HAVE SOMETHING THAT'LL GET US THERE VERY QUICKLY!
RUMMAGE

OF COURSE!!


PS
RO
ING
HERE IT IS!

ITS NAME IS BETAFFE.
SLAP
WHAT IS IT, RAMPOU-SAN?
tmp tmp
WATCH ...
UHH ...
SHAA
WHOA! A FLYING CARPET!
OHHH! IT'S BEEN A LONG TIME, MASTER! HOW MAY I BE OF SERVICE TO YOU?
WHOOSH
IF I STICK IT ON SOMETHING, IT MAKES IT ABLE TO FLY!

sniffle
TOTO
...
RAM-POU
...
In Etsha
MASTER DID YOU FORGET THAT I CAN ONLY CARRY ONE PERSON?
WAIT FOR ME, LEILAAAAA!
WHOOSH

A Deja Vu SCANLATION
HTTP://DEJA-VU.CJB.NET/
QUESTIONS :: STAR_KARASHII@HOTMAIL.COM

Rampou

Obata Takeshi,
Susumu Sendo

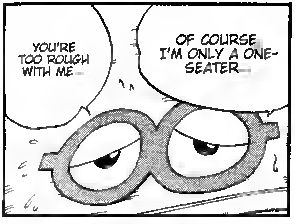
chapter 6

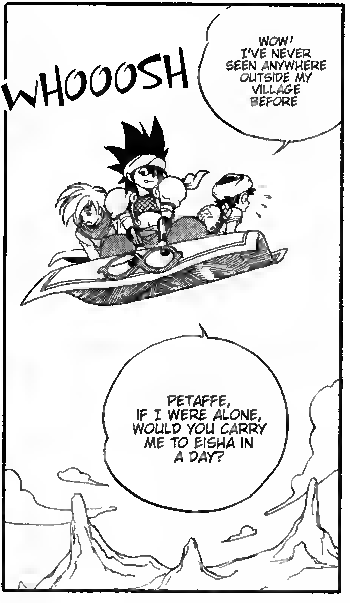
scanning :: starchanchan
translation :: pluto1331
editing :: starchanchan

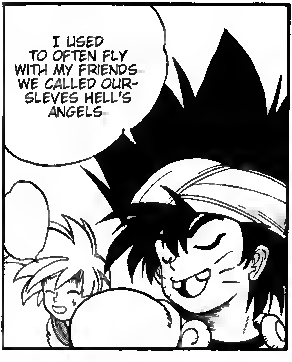
The Hundred-Year Reunion

Toto's village escaped destruction. Rampou fell in love with Leila, Toto's big sister. But a messenger of Togramagui, the prince of djinns, kidnapped her and Rampou has seven days to arrive in Eisha and save her. Hurry, Rampou!!

The world is controlled by djinns who torture men. Toto and Loukir have succeeded in freeing Rampou, the last of the good genies who was trapped in a lamp for a hundred years.







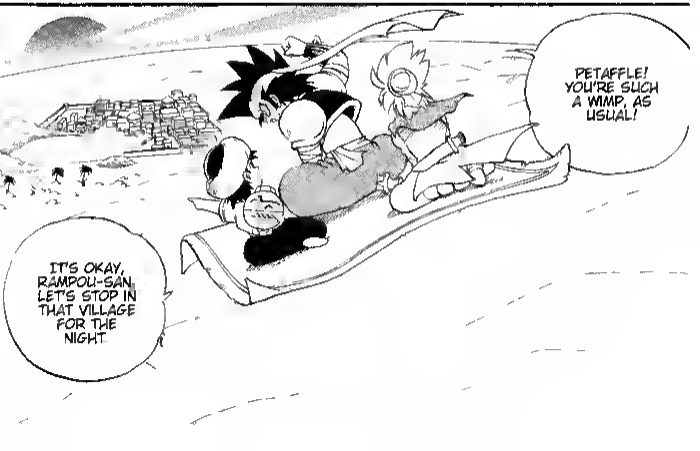
WERE THERE A LOT OF GOOD GENIES THEN, RAMPOU-SAN?
YES, ALL MY FRIENDS WERE GOOD.
IT WAS THIS DOGRAMAGUL WHO CHANGED THEM.
HE DESTROYED THEIR WILLS WITH HIS MYSTERIOUS POWERS
ALL MY FRIENDS' BEHAVIOR CHANGED
GENIES STARTED GROWING HORNS ON THEIR BODIES. THIS WAS THE MARK OF ILL WILL AND OF THEIR ALLEGIANCE TO THE DJINN DOGRAMAGUL

OOOH, SO ALL EVIL DJINNS HAVE HORNS
IT'S TRUE THAT THE DJINNS OF THE MOON AND WIND HAD THEM TOO

MASTER RAMPOU, I'M ONLY A ONE-SEATER. THERE ARE THREE PEOPLE ON ME. I'M STARTING TO REALLY GET TIRED...
FLAP
FLAP

WHAT ABOUT YOU, RAMPOU-SAN? YOU DON'T HAVE ANY... DO YOU?
WHA? OF COURSE NOT! YOU DON'T SEE ANY, DO YOU?!

WHAT DID EVERYONE BECOME?
ARE THEY ALL BRAIN-WASHED?


PETAFFLE! YOU'RE SUCH A WIMP, AS USUAL!
IT'S OKAY, RAMPOU-SAN. LET'S STOP IN THAT VILLAGE FOR THE NIGHT.

Welcome!
Come this way!
AH HA
WOW! THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN IN SUCH A BIG VILLAGE
EISHA IS EVEN BIGGER AND HAS MORE PEOPLE, TOTO
OH NO! AS SOON AS WE LOST SIGHT OF HIM.
WELL? AND RAMPOU?
THAT'S ENOUGH, RAMPOU-SAN!!
HAH! HOW UNSOPHISTI-CATED!
pfft
SNIFF
FLOW
FLOWER

ARGH! WHY DO I HAVE TO USE THIS STUPID APPEARANCE ?!
PEOPLE SHOULDN'T KNOW THAT WE'RE WITH A GENIE.
RAMPOU-SAN, YOU'RE A GOOD GENIE, YOU MUST UNDERSTAND
GRRR ?!
HEY! HEY!
UH OH!
AHHHH!! A DJINN! A DJINN!!!
CRUNCH
CRUNCH

HEY! HEY! MOVE OUT OF THE WAY! MOVE!!
BAM
BAM
ONE-UN TWO-OO! ONE-UN TWO-OO!
GAAH
GAAH
BOOM
BOOM
I'M THE DJINN OF DIAMONDS! I LIKE THIS VILLAGE. THAT'S WHY I CAME HERE!
GAAH
RIP RIP
CHOMP
DO I NEED TO REPEAT MYSELF, LITTLE HUMANS?
NO SPARE ME, I BEG YOU!
AAAH
TOTO
HOW HORRIBLE

CLINK
HE'S GONNA REGRET THIS! HE'S GONNA MEET THE STEEL PUNCH OF THE GOOD GENIE RAMPOU!!
PLEASE, RAMPOU-SAN, DESTROY HIM!
ZAP
SHUT UP... IT'S MY DECISION!
SWISH
BOOM
BUT WHATEVER! I'M FREE, SO I WON'T COMPLAIN!!

HEY! WAIT.
SLASH
VACUUM SLASH

KACHINK
WHO... WHO CUT ME IN HALF?!
HEY! WATCH OUT ASSHOLE!
HMP

GAH!

HEH HEH
OKAY! I WON'T FOOL AROUND ANYMORE...
WOOO

SLASH
WHA-?!
EH?!

THE HOUSE... CUT IN HALF.
BUT THIS ATTACK IT COULD ONLY BE...
IT'S YOU...?! HAMELIN, THE GENIE OF THE FLYING SABER!!!
I... I WENT A LITTLE TOO FAR, I THINK...
RAMPOU YOU MISSED ME...
FOR A HUNDRED YEARS I REALLY WANTED TO SEE YOU AGAIN... YOU LOOK SO GOOD!!
SNIFF

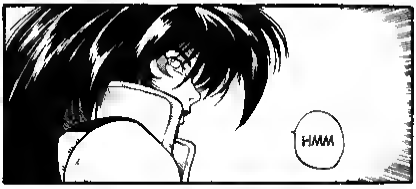
Oh! Rampou
HUH?
RAMPOU-SAN, IS HE A DJINN TOO??
BUT I'M SO HAPPY!!
SOB SOB
ID... IDIOT! DON'T CRY! YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL!
THE GENIE OF THE FLYING SABER...?
DON'T WORRY, HE'S MY BEST FRIEND, HAMELIN, THE GENIE OF THE FLYING SABER!
I USED TO PROTECT HIM FROM OTHERS WHO MISTREATED HIM
HE CAN LAUNCH ATTACKS OF INCREDIBLE POWER, BUT HE'S ALSO VERY SHY. HE COULDN'T HURT A FLY
DURING THE TIME OF THE GOOD GENIES, HE WAS THE BEST OF ALL OF US

BUT YOUR ATTACK ALMOST HIT ME PAY ATTENTION!
HUH?
BUT YOU DID THAT FOR ME! A WIMP LIKE YOU?!
EHH
HE'S CRAZY
SORRY I BECAME A LITTLE HEADSTRONG IN ORDER TO SAVE MY BEST FRIEND
EVEN IF HE IS RAMPOU'S BEST FRIEND, I SHOULD BEWARE ALL GENIES
OH, WAIT! DJINNS HAVE HORNS ON THEIR BODIES
DOES HE HAVE ANY?
HE ...
DOESN'T ...!

THIS CUT... ON THE GROUND...
WOOO
IT'S AMAZING, ISN'T IT? EVEN I CAN'T DO THAT
HE'S GOOD WHAT A RELIEF...
I'M SO STUPID I SHOULD NEVER HAVE DOUBTED THAT HE'S A GOOD GENIE
SO IT'S LIKE I USE AN IN-VISIBLE SABER THAT'S WHY MY NAME'S THE GENIE OF THE FLYING SABER
TO DO IT, YOU SWIRL THE WIND, CREATING A VACUUM... AND WHEN THIS VACUUM TOUCHES SOMEONE, IT CUTS HIM IN HALF
HE'S AN EVIL DJINN...!! HE ALSO ATTACKED EISHA, MY HOMELAND ...!
YOU'RE NOT GOING TO DECEIVE ME...!
fwap
EVERYONE GET... GET AWAY FROM THAT DJINN...!!

WHO
HE CUT PEOPLE AND BUILDINGS IN EISHA WITH HIS VACUUM SLASH!
I REMEMBER SEEING THESE CUTS!
BUT LOUKIR ?!

IT'S... IT'S THE TRUTH...


HMM

GRAB
MO... MORON! YOU SAY THAT AGAIN ABOUT MY BEST FRIEND AND I'LL MAKE YOU EAT MY ZAHRMA PUNCH!!

WHOOSH
TREMBLE
OH... NO! NO...

GLARE
I KNEW IT WAS THIS DJINN...
I...
LET HIM GO, RAMPOU! I HAVE A HABIT OF DOING THAT
GRRR! GRRR!
BELIEVE ME!
BUT TELL ME, HAMELIN ...
ANYWAY, LET'S NOT STAY HERE. WE'LL FIND A QUIETER SPOT TO CELEBRATE OUR REUNION AFTER A HUNDRED YEARS, RAMPOU...
HOW DID YOU SURVIVE ALL THOSE YEARS? YOU, WHO WASN'T ABLE TO DEFEND YOURSELF BEFORE!

Tremble
Tremble
SHUT UP! I SEDUCED THE BEAUTIFUL LEILA WITH THIS FLOWER!
MAYBE I WASN'T STRONG ENOUGH TO BEAT YOU, RAMPOU, BUT I HAD MORE LUCK THAN YOU WITH GIRLS
HMM HMMM...
BUT SHE WAS KIDNAPPED BY AN UNDERLING OF DOGRA-MAGUL
YOU HAVEN'T CHANGED YOU TOLD ME THE SAME THING A HUNDRED YEARS AGO.
YOU REALLY HAVEN'T CHANGED
ALL MY FRIENDS BECAME DJINNS AND I WAS TRAPPED FOR A HUNDRED YEARS AND HE KIDNAPPED LEILA! I'M GONNA MAKE HIM PAY!!
DOGRA-MAGUL WILL PAY FOR THAT!!

THAT'S WHY I FOUGHT DOGRAMAGUL WITH YOU BACK THEN. EVEN IF I DIED OF FEAR.
I WILL GET BACK THE RAMPOU THAT I ADMIRE SO MUCH.
YOU'RE WRONG. MY ATTACK MISSED.
YOU DID BECOME VERY STRONG WITH ONE HIT YOU HAD THE ...
I WANTED TO BE AS STRONG AS YOU, RAMPOU
Stand
STOP
GLEAM
ACTUALLY, IT WAS YOU I WAS AIMING FOR, RAMPOU!!

HA... HAMELIN! YOU HAVE HORNS...!!
I TRICKED YOU WITH MY OLD APPEARANCE!
I BECAME A LIEUTENANT OF LORD DOGRA-MAGUL.
I'LL KILL YOU WITH MY VACUUM SLASH!!
KASHZZ
SLASH
GENIE RAMPOU !!

a Deja Vu scanlation
mangasos.com/dejavu
email :: star_karashii@hotmail.com

Rampou
Obata Takeshi,
Susumu Sendo
chapter 7

scanning :: starchanchan
translation :: pluto1331
editing :: starchanchan

I SWORE ETERNAL ALLEGIANCE TO DOGRAMAGUL-SAMA!
NO LONGER AM I THE TIMID HAMELN! DIE, RAMPOU!!!
The 7th Night
A Very Old Promise
ARGH!!

SLASH
WAAAH!
HAH!
FWOO
GAH! HE CUT DOWN THE PALM TREE...
WHAT ARE YOU DOING, RAMPOU? COME ON, HIT ME WITH YOUR ZAHRM PUNCH.
I'LL BREAK YOUR PUNCH INTO A THOUSAND PIECES WITH MY VACUUM SLASH ATTACK!
FWUP
HAMELIN! OPEN YOUR EYES! IT'S NOT LIKE YOU TO DO THIS...

BE CAREFUL, RAMPOU! HE'S NO LONGER THE HAMELIN FROM BEFORE!
WATCH OUT, RAMPOU-SAN!
I SAW HIM KILL LOTS OF PEOPLE MANY TIMES IN BISHA HE HAS NO PITY!
GWF
YOU WHO SHOULD OPEN YOUR EYES YOU'RE JUST A TRAITOR AND AN IDIOT
URK
DAMMIT! ZAHRMA PUNCH!
JUMP

I CAN'T KILL MY BEST FRIEND!
PUNCH
I CAN'T!!
crack
HAMELIN...
WAH
SLASH

HOOO...
YOU DODGED ...?
HAMELIN! HAVE YOU FORGOTTEN WHAT HE DID FOR YOU?!

YOU WANT TO KNOW THE SECRET TO THE DEVIL'S HORNS?
WHAT... HOW...?
I PUT ALL OUR MEMORIES IN MY HORNS.
YES, COMPLETE!!!
HEHEH
THE DEVIL'S HORNS ARE THE PROOF OF THE EVOLUTION OF ALL DJINNS.
THANKS TO THIS PRESENT FROM DOGRAMAGUL-SAMA, I WAS ABLE TO RID MY SOUL OF THOSE FEELINGS OF KINDNESS.
THEY LET ME UNCOVER MY TRUE POTENTIAL. NOW, I CAN HARNESS MY POWER TO ITS FULLEST.

I AM THE NEW HAMELN! AND YOU WILL SEE HOW POWERFUL MY POWER IS AFTER MY REBIRTH!!
I'VE OVERCOME MY WEAKNESS WITH THESE DEVIL'S HORNS!
FSHH
FSHH
YOU THINK THAT YOU CAN AVOID MY VACUUM SLASH ATTACK FOR LONG?
DIE!!
SLASH
WISH WISH
WISH
WISH
WISH
WHAT IS THIS?!
GAH!!
FWISH

IF YOU TOUCH THEM, THEY WILL SEVER YOUR LIMBS.
ALL THESE SPINNING SPHERES ARE NEGATIVE SPACE.
fwish
fwish
fwish
NO!
SLICE
GAH!
SLASH
SLASH
YOU SUCCEEDED AT DODGING MY VACUUM SLASH. BUT YOU WON'T ESCAPE FROM MY VACUUM MINES.
GENIE RAMPOU, WE CAN'T ESCAPE ANYMORE, OR EVEN MOVE! WHAT WILL WE DO?
fwish
wish
fwish
wish

RAMPOU-SAN?!
SLASH
R...rip
IT'S NOT TRUE. YOU HAVEN'T KILLED ANYONE!
I DON'T BELIEVE THAT.
FWISH
FWISH
SLASH
YOU WOULDN'T HURT A FLY YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL
YOU DIDN'T BECOME A LACKEY OF DOGRA-MAGUL
SLASH
FWISH

WHOOSH
YOU... YOU WERE TRULY KIND
YOU WERE SOMEONE GOOD.
STOMP STOMP
NO! I DON'T WANT TO! I DON'T WANT TO!
WHA HA HA! YOU CAN'T ESCAPE. HAHEUN! YOU MUST SWEAR ALLEGIANCE TO DOGRAMAGU-SAMA!!!
TMPTMP
TMPTMP

I DON'T WANT ANYTHING TO DO WITH THOSE POWERS!
I DON'T WANT TO BECOME AN EVIL DJINN WHO KILLS HUMANS!
YOU'LL BECOME AS POWERFUL AS ME!
BWAHAHA!
DOGRA-MAGU-SAMA WILL REARRANGE YOUR LITTLE HEAD!
STOMP
STOMP
NOOO OOO
OH, THEN YOU NO LONGER HAVE ANY PURPOSE IN THIS WORLD!
THWACK
BACK
WHAT NOW, HAMELIN?!
RAMPOU ...?!

I'M GOING WITH YOU.
YOU CAN'T FIGHT DOGRA-MAGUL'S ARMY ALONE, RAMPOU.
IDIOT! I TOLD YOU NOT TO FOLLOW ME!
BUT...
STUPID... YOU'RE SHAKING WITH NERVOUSNESS AND YOU'RE ACTING BRAVE FOR ME...
I TOLD YOU THAT YOU'D ONLY BE IN MY WAY!
RAMPOU... I WANT YOU TO KI...
YES... I KNOW THAT I'M NOTHING BUT A COWARD. IF DOGRAMAGUL CAPTURED ME, HE'D TURN ME INTO A DJINN...
GRAB
YOU CAN'T BE A DJINN!!
ID... IDIOT! YOU WILL NEVER BECOME A DJINN!!

NO MATTER WHAT HAPPENS, YOU MUST BE CONFIDENT!
I WILL FIGHT.
I WILL FIGHT COURAGEOUSLY.
R-MPOU... YOU'RE CRYING FOR ME...?
SHUT UP!
YOU WERE SO TIMID, BUT YOU FOUGHT WITH ME...
DO YOU REMEMBER, H-MELIN...?
I DON'T BELIEVE THAT YOU'RE WITH DOGRAMAGUL JUST BECAUSE THOSE HORNS HAVE POWER...
WISH.
WISH
FWISH

WHOOSH
YOU'RE TOO INFLUENCED BY OTHERS. THAT'S YOUR WEAKNESS! I'M YOUR FRIEND AND YOU WON'T ATTACK ME!!
WHOOSH
IT'S YOU WHO IS THE COWARD, RAMPOU!!
WHOOSH
I DON'T GIVE A SHIT.
SLASH
UGH! UGH ..
SLASH
RAMPOU! RUN AWAY!
NOOOO!

KASASH
SLASH
IT'S NOT LIKE YOU COULD COMPETE WITH DOGRAMAGU!
HAH HAH HAH!
fwooo
I TOLD YOU A HUNDRED YEARS AGO...
WHY AREN'T YOU MOVING?
HMM
NO MATTER WHAT HAPPENS, YOU HAFTA TRUST ME!

SSHH...
WAAAH!! MARIGE! RAMPOU...!
HE'S CRYING...
YES... JUST LIKE THAT TIME LONG AGO..
HAME-LIN?!
AH!!
YOU MUST ...
CRACK

USE YOUR ZAHRMA PUNCH NOW...
KILL ME, PLEASE!!!
BUT, HAME-LIN...
YOU WOULD KILL ME...
I REMEMBER OUR OLD PROMISE IF I BECAME A DJINN WITH HORNS...
HAMELIN?!
KILL ME, QUICK!..!!!
YOUR TEARS LET ME CONTROL MY INSTINCTS AND FREED THE GOOD IN ME..
I WILL NEVER FORGET YOUR TEARS FOR ME.

HAMELIN!!
KOSHINK
KOSHINK
NO, TOO LATE... RAMPOU MY WILL WEAKENS..
RWAR!!
KILL RAMPOU!!! KILL! KILL! KILL!!
FWIP
WATCH OUT RAMPOU! HAMELIN TURNED BACK INTO A FEROCIOUS DJINN!!
HAMELIN!!
SLAAM
RAMPOU! I'M GONNA KILL YOU WITH MY VACUUM SLASH!!!

SLASH
WHAT?!

AND MY BIG SISTER NEEDS YOU TOO!!
RAMPOU!! YOU CAN'T DIE NOW!
ALL THE PEOPLE OF BISHA RE WAITING FOR YOU!
THE BEAUTIFUL LEILA...!
WAH?
LET GO, YOU MONKEYS!!
VACUUM SLASH!!
SLASH

TOTO LOUKIR!!
fwump
WHOA THERE! LEAVE THEM TO ME, RAMPOU-SAN!
WHOOSH
PE-TA-FFE!!
WAAA AAH!
GRRR
SHUT— SHUT THE FUCK UP!
RAMPOU, DON'T MOVE. YOU WON'T EVEN FEEL MY VACCUM SLASH ATTACK. YOU WON'T FEEL DEATH.
TOTO AND LOUKIR AREN'T MONKEYS! THEY'RE MY FRIENDS!!
fwoooo

WHOOOOO
THE HAMELIN I KNEW IS DEAD!
DZZZ
TO HONOR OUR OLD PROMISE, I'LL USE MY Z. HRMA PUNCH!!!

Deja

a Deja Vu scanlation
mangasos.com/dejavu
email :: star_karashii@hotmail.com

Rampou
Obata Takeshi,
Susumu Sendo
chapter 8

scanning :: starchanchan
translation :: pluto1331
editing :: starchanchan

I PROMISED YOU MY ZAHRMA PUNCH!
HA. ME. LIN. !!
8th Night
The Scar

FWAAAAM
THWACK
ARGH!
SPSSH
I GOT HIM!
UMPH
crackle
UGH...
PLINK
WHEW
YOU'RE NOT THE HAMELIN I ONCE KNEW

WHA?
POOOM
TOO BAD!
SPRING
BUT THAT ATTACK WON'T WORK AGAINST ME!!
FOOOO
FOOOO
WAS THE POWER OF YOUR ZAHRAM PUNCH ONLY A RUMOR?!
IT'S TRUE THAT THE DJINNS OF THE MOON AND WIND WEREN'T THAT STRONG.
WHAT THE HELL... I WAS SURE IT HIT!!
RAMPOU'S ZAHRAM PUNCH DIDN'T WORK?!

WHOOOOSH
WHAT THE HELL IS THAT...
LOOK AROUND THE OUTSIDE OF MY BODY
IT'S A FORCEFIELD OF FAST-FLOWING AIR CURRENTS. I'M PROTECTED BY AN AIR BARRIER THAT REPELS EVERY IMPACT.
CLINK
CLUNK
WHOOOO

SOB SOB SOB SOB
MY ZAHRMA PUNCH DOESN'T WORK!!
MY ZAHRMA PUNCH
I CONTROL THE AIR YOU DIDN'T THINK THAT I WOULD STOP YOUR ATTACK?
FSHOOO
RAMPOU ONLY HIT THE FORCEFIELD?!
GAH
GAH
YOU CAN'T FIGHT FROM LONG-RANGE LIKE I CAN! ALTHOUGH IN HAND-TO-HAND COMBAT, YOU'RE STRONGER THAN ME
FSHOOO
MY ATTACK IS STRONGER THAN YOUR FORCE-FIELD!
STOMP
MY

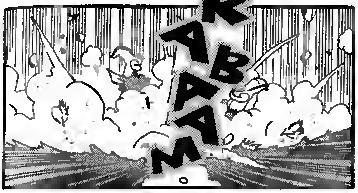
SLASH
WHOOSH
OF THE
TURNING HAND BLOW!!!
THAT WON'T WORK AGAINST ME!
NAH HAH!
BZZZT
ZZZT
ZZZT
AH.. GAH!!
HIS ZAHRMA PUNCH ISN'T EFFECTIVE ANYMORE HE'S REALLY IN TROUBLE
OH NO! RAMPOU-SAN WAS BLUFFING

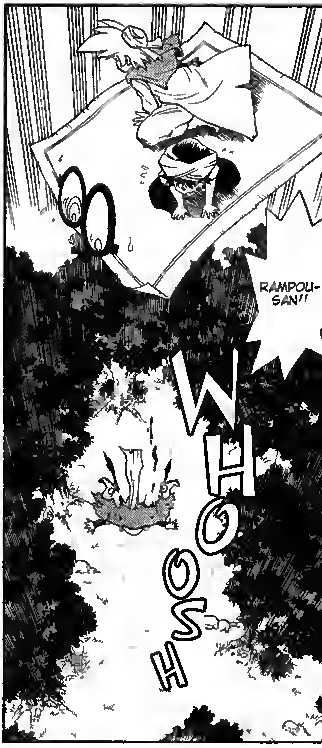
ZZT
ZZT
BZZZT
WELL NOW! DID YOU FEEL THAT? MY POWER?!
SLASH
THWACK
IT'S THANKS TO THE DEVIL'S HORNS THAT I HAVE ALL THIS POWER!!
GRRR!!

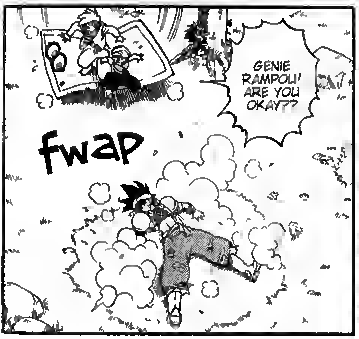
THEY MUST BE MOVING SO FAST THAT WE CAN'T SEE THEM.
WE... WE CAN'T SEE THE FIGHTING ANYMORE...
FWISH
SLICE
PWIP
TURNING HAND BLOW!!
KASLASH
HUMPH! IF I DON'T BREAK YOUR FORCEFIELD...
I'LL HAVE DRAINED MYSELF OUT USING MY 1-ARM PUNCH!
MMHUN
SABER BOWL!!

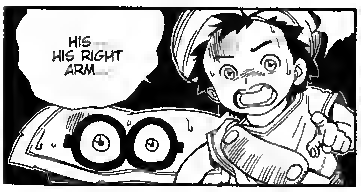
ZHUNN
ZHUNN
ZHUNN
GEH HA HA!
WATCH OUT, PE-TAFFE!
ZZZHUZ
WAH! OH NO! NOT THAT!
TOTO! LOUKIR!!
WHOOSH
WHOOSH
WAAAAHH!!
I MADE IT!!
SLAMM
RAMPOU-SAN!!

SLASH


KABAM


RAMPOU-SAN!!
WHOOSH


GENIE RAMPOU! ARE YOU OKAY??
fwap


HIS... HIS RIGHT ARM...

YOU SHOULDN'T HAVE TRIED TO BLOCK MY SABER BOWL
WHOO...
PLIP PLIP
GENIE RAMPOU'S RIGHT ARM...
IDIOT! IF YOU HAD DEVIL'S HORNS LIKE ME...
ZHUN
YOU WANTED TO SAVE YOUR FRIENDS... YOU'RE JUST A WEAKLING WITH A WEAK WILL.
TSK TSK! YOU CAN'T USE YOUR ZANHMA PUNCH ANY-MORE.
TOO BAD FOR YOU, RAMPOU! YOU'LL DIE WITHOUT KNOWING THIS PLEASURE!!
YOU WOULDN'T HAVE THESE RIDICULOUS FEELINGS AND YOU WOULD HAVE ENORMOUS POWER...
GRRR

RIP
HUH?
SOB
NOOOOOOO! RAMPOU LOST HIS RIGHT ARM BECAUSE HE SAVED US!!
EH?!
GLOW
GLOW

DAA
BUT...
THAT'S
FWOOOO
THIS... THIS SCAR..
IT'S THE SCAR OF A HORN!?!
HUH?
IT'S FROM REMOVING A DEVIL'S HORN?!!
BUT WHY ...?

AAAH... RAMPOU, WHY DO I HAVE A BURNING SENSATION WHEN I'M WITH YOU? I HAVE TO STAY PERFECT.
I'M GETTING IT BACK... I'M GETTING MY MEMORY BACK.
RAMPOU... WHY THIS SCAR...?
BUT THE DEVIL'S WORDS SEALED AWAY PART OF MY MEMORIES.
I HAVE TO REMEMBER HOW IT WAS RAMPOU!!!
AH!
AH!
...NO, WELL BEFORE THAT...
YES... IT WAS A THUNDRED YEARS AGO.

IT WAS AT THE TIME WHEN DOGRAMAGUL STARTED TO CORRUPT THE GENIES
THEY BECAME MORE AND MORE EVIL, ONE AFTER ANOTHER
FWOOO
AND ME TOO
I ALSO ENCOUNTERED DOGRA-MAGUL!!

ROAR
I IMMEDIATELY REALIZED THAT DOGRAMAGIL WAS THE DEVIL INCARNATE. I WAS PARALYZED WITH FEAR.
I WAS SCARED TO DEATH!
AND WHEN DOGRA-MAGIL CAUGHT ME.
Roaaaaar
IN ORDER TO IMPLANT DEVIL'S HORNS IN ME.!
YES! RAMPOU INTERFERED!!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE REMEMBERED THAT!!

AND AFTERWARDS, BECAUSE OF ME... RAMPOU..
SHAAAAASH
YES! I REMEMBER IT..!
OWWW WWW!!
RAMPOU TOOK EVERYTHING FOR ME!!
ON YOUR FOREHEAD, DOGRA-MAGUL HAD

CRACK
ROLL ROLL
HEY! YOU ARE
ARGHH HHHH!!!
THRASH THRASH
A DEVIL'S HORN IS GROWING
KKKRR
THRASH
AAAH!
I DON'T WANT THIS HORN !!
THRASH
FUCKING HORN!
URG
DON'T DO THAT! YOU CAN'T REMOVE THAT HORN YOURSELF!!
I WON'T BECOME A DJINN JUST BECAUSE OF THIS DAMN HORN...!
AH!

I'M NOT A WIMP!!
IT'S UNBELIEVABLE...
HE DID REMOVE THE DEVIL'S HORN!!
GASP
GASP
LO LOOK, IT'S NOT THAT BAD...!
SO THERE!
WHA
WHA
AHHH
YOU'LL FUCKING PAY FOR THIS!
CRUSH
I WON'T OBEY YOUR FUCKING HORN!

WHOOSH
AND ME. THE HORNS- HAVE THEY MADE ME STRONGER?
IS MY POWER REALLY MINE?
THE GENIE RAMPOU HAS AN IMPRESSIVE PAST...
THAT WAS THE REASON I STAYED WITH YOU...
REMOVING A DEVIL'S HORN MEANS DEATH...BUT YOU, YOUR STRONG WILL SAVED YOUR SOUL... RAMPOU!!

HE DROPPED HIS GUARD! THE FORCEFIELD IS GONE!!
HAH

TOTO... THAT'S NOT THE REAL HAMELIN!
swoosh

YOU'RE NO LONGER COMPLETELY CONTROLED BY THE DEVIL'S HORNS
HAMELIN!!

GRR
SHUT UP!!! STOP SAYING SUCH CRAP OR I'LL KILL YOU!!

BOOM
YOUR ARM WAS UNDERGROUND?!
YOU FAKED HAVING YOUR ARM CUT OFF!!
YOU AREN'T THE REAL HAMELIN! YOU'RE ONLY A LACKEY OF DOGRAMAGUL! TAKE THIS: ZAHRMA PUNCH!!
ZAHRMA

1st Volume: Rampou! Gentle Genie or Evil Djinn?
End

Titre original :
"ARABIAN MAJIN BOKENTAN LAMP LAMP"
© 1991 by Takeshi Obata, Susumu Sendo
All rights Reserved
First published in Japan in 1991
by SHUEISHA Inc., Tokyo
French translation rights in France
arranged by SHUEISHA Inc.

Traduction : Hiroshi Takahashi
Adaptation : François Jacques
Lettrage : MagiGraphi
© 1996 Média Système Edition
ISBN : 2-910104-12-5
Dépôt légal : décembre 1996
Imprimé par
Brodard et Taupin

Deja